

R
8768

~~57.~~
1546
★

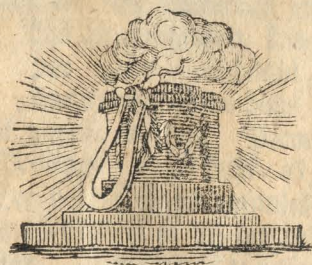
Handl.

III V, 42 (entirely?)

Bibliotheca Reckiana.

Swehtas gudribas Grammatina

farakstita
no Sehpilles un Sunnakstes
Bastizkunga Stender.



Jelgawā un Misputte,
pee Jekoppe Friedrike Hinz,

1774.



Erasmus Gudris
Grammatika

Latvian
no šķēpiņa un Sūnātes
Pēteris Gudris




Mihlais Latveeti,

CŠē ir tēv Svehtas gudris
bas Grammatika, kas tēv
pār zelta = rahditaju us
švehtu muhschibu buhs, kad
tu to tiklai pareisi walfasi. Peeminn,
ko tawš Pestitajs Jesus Luht. 16, 8.
fakla: Tee behrai schihs pasauls ir
gudraki sawā tāutā, ne kā tee behreni
tahs gaismas. Tas ir: Tee pasauls
behreni pehz isnihkamas pasauls, man-
tas ar leelakahm ruhpehm un apdohm
dsennahs, un us to deenas un naktis
gahda, ne kā paschi tizzigi pehz muh-
schigas debbes, mantas. Tas mums ir
par apkaunofchanu muhsu kuhtribas
pee dwehseles, leetahm fazzihis.


4-11 A
Ramatukogs
2405





Schi grahmatinna tew no schihs
Fuhtribas muddinahs, un tew to debbes
figu gudribu paschâ firdi speedihs.

Laffi to tamehr, Famehr galwâ un
firdi paleef. Mahzi arridsan tarvus
behrniaus no masahm deenahm scho
grahmatinna. Tad zaur Deewa
fwehtu paligu tawa dschwiba un Dee-
wa, kalposchana buhs zitta leeta, ne
Ea lihds schim bijusi. Tad tu tohs
fwehtus augtus no ta dschwojcht un
mirstoht, wiannâ deenâ un eefsch muh-
schibas, baudisi.



Pirma

Pirma dalla.

Swehtas gudribas
Grahmatinna.

21 3

Nota.

Dieser erste Theil ist größtentheils aus Herrn
Lavaters christlichem Handbüchlein
übersetzt.



Swehta luhgschana preekisch

Lassitaja,



Lai mihtajs Deews, fo es fehd
lassu

Dee mannas dwehsel's swehtijahs.

Lai es pehz tawu wahrdu prassu,

Rà firds no launa atstahjahs,

Un es to allasch labpraht daru,

Uc fo tew Deewia patikt waru.

Tad buhschu scheitan isredsehts

Un tur pee tewim muhscham swehts.



Deewa flawa.

Dahwida dseefm. 92, 2.

Labba (un augsti swehta) leeta irr to Kungu
flaweht, un tawam wahrdam dseedaht, tu
Wissu = angstakajs.

Zawa Zehwa, mihliba,
Deems, no man toph flaweta.
Preezigs ar pateikschanu
Es to wisseem isteikschu.
Manna firds, ne peemirfii:
Deems tew mihlo muhschigi.

Swehts

Swehts preeks pee Deewa flawas.

Luhf. I, 46. 47.

Manna dwehfelt teiz augsti to Kungu, un
mans Gars preezajahs Deewa manna
Pestitaja.

Al preeks, kas nahf no augfchenes!
Al swehtajs preeks tew debbes, Zehws
Ar skaidru fird un mutti flaweht!
Ar preeks, kas pahraemm dwehfeli!
Ka tu, Deems, muhs ta apzeeni
Un paklausht ne gribbi flaweht.

A s

Patei

Pateiziba pret Deemu.

1 Tessel. 5, 18.

Pateizeet Deewam wiffās leetās. Jo šchis
mirr tas Deewaprahts eeksch Kristus Jesus
apee jumš.

Pateiz Deewam wiffās leetās Je-
sus Kristus wahredinā,
Laim' un nelaim' tohp zaur winau
preeksch tew tibra swebstiba.



Deewa gohdiba.

Dahw. ds. 19, 2.

Tahs debbesis isteiz ta stipra Deewa gohdu,
un tas isplattijums pašluddina winna
rohkas darbu.

Tu leelajs Tehws tahs pašauls,
Tu muhschigs gaischums, augstajs
Deews,

Lai wiffi prahti fataifahs,
Tew zeenigi ne apdseedahs.

Jo tu tas leelajs Meisteris,
Kas wiffas mallas raddiis.
Taws Bars to wiffur apdsihwa
Un deenu deenās atjauno.

~~_____~~
 Taw's speh'ts, Deew's, wiffas leet-
 tas neff,

So tu eeksch wiffahm leetahm eff
 Un eeksch tew wiffas leetas miht,
 Bes tew ne mattinsch no mums kriht.

Eeksch tewim wiffas raddibas
 Ar engekeem lihds preezajahs,
 Un flawe tarous padohmus,
 Kas muhscham bij un muhscham buhs.

Gan wiffas schinnis muhschibâs
 Pah'r tewim eh'nas isplattahs,
 Tomehr tu tannis parahdees,
 Kâ raddischanas Tehws un Deew's.

~~_____~~
 Deewa

~~_____~~
 Deewa brihnumi pee zilwefa.

Dahw. ds. 139, 14.

Es pateizu tew, Kungs, kâ es lohti brih-
 nischki esmu darrihts. Brihnischki irr ta-
 wi darbi, un to manna diwehsele gan labbi
 atsiht.

Kâ es juhtu, dohmaju,
 Kedsu, dsirdu, runnaju,
 Ohschu, baudu, fnekleju,
 Rohkas flunste lohziju,
 Stahru, eemu, strahdaju,
 Kas fenn bijis peeminnu
 Un us preekschu gahdaju,
 Wiffu to es usflattu,
 Kâ it leelu brihnischku
 Augsta Deewa dahwanu,
 Par to winnam pateizu.
 Deew's, lai es to walkaju
 Tew par augstu gohdibu,
 Man par siwehtu laimiau.

~~_____~~
 Jesus

Jesus gohdiba.

Parahd. Jahh. I, s. 6.

Tam, kas muhs irr miblejis, un muhs
masgajis no muhsu grehteem ar sawam
affinim, lai irr gohds un warra muhschi-
gi muhscham. Amen.

Jesu, Kungs tahs gohdibas,
Wiffas debbes draudsiabas
Sawam gohdaim muhschiba
Augsti dseed: Alleluja!

Tomehr tu muhs peeminni,
Grehzineekus ispesti.
Ka warr semmes-behrnini
Tewi flaweht zeenigi!

Debbes-Kungs un Pestitajs,
Muhsu spehks irr neezigajs,
Bet tawis spehks un mihliba
Sirdis jaunās pahraitāsa.

Ik tad palihds wahrguteem
Un eeksch tewim tizzigeem,
Ka pee mulns tawis Jesus-gohds
Jau scheid taptu isfkaidrohts.

Deewa

Deewa pilniba.

Reem. II, 35, 36.

Kas irr tam Kungam to labbu paprecksch
dewis, ka tas tam taptu atmakkahs? Jo
no winna, un zaur winnu un eeksch winna
irr wiffas leetas. Winnam peederr gohds
muhschigi. Amen.

Tu Deews, kas weenads muhschigi,
Kahds bijis allasch palikfi,
Tu effi pats ta pilniba
Un ne suni no truhkuma.
Fero ne pee-aug kahds labbumiasch,
Kad tewim kalpo zilweziensch.
Tapat tew ne kas ne brehke,
Kad tewi zilweks apsmahde.
Bes raddibahm, bes pafauls
Tu tomehr effi tas pats Deews
Un muhscham eeksch fero pascha fwehts.
Ne kas irr tawā pascha pehz.
Fero ne wajjag tahs raddibas,
Tāi tewi mekleht peenahkhs.

Deewa



Deewa mihlestiba pret muuns.

1 Jah. 4, 8.

Deews irr ta mihlestiba.

Deews tihra mihlestiba irr,
 Ko winna Téhwa - firds noschtire
 Das nahk no mihlestibas.
 Guhs dwehfeles papreezajtees,
 Guhs raddijis weens mihlajis Deews
 Pehz farwas lehnprachtibas.
 Gums muhschu muhscham truhks ne kas
 Ecksch juhfu Deewa mihlibas.



Deewa



Deewa mihlestiba eeksch Jesu.

Jahn. 3, 16.

Et lohti Deews to pasauli mihlejis, kà
 winsch farwu paschu weenpeedsimmuschu
 Dehlu dewis, kà wisseem teem, kas
 eeksch winna tizz, ne buhs pasuddufcheem
 tapt, bet to muhschigu dshmoschamu
 dabhuht.

Das Deews, kam ne kà waijaga,
 Das Deews, ko pasaul' nebehda,
 Somehr kà Téhws to apmisho
 Un grehzineekus apschello,
 Teem farwu Dehlu femmé fuhst,
 Kà tam buhs Pestitajam buht.
 Al swehts, kas tizzibà to kohp;
 No Deewa muhscham mihlehts tohp.



B.

Jesus



Jesús mihlestiba pret mums.

Gal. 2, 20.

Kristus man irr mihlejis, un fers paschu
par man nodeweš.

Lai melle wiffás debbesi,
Kur tahdu firdi atraddihs,
Kas buhtu muhs tà mihlejis,
Kà tu, Kungs Jesu, parahdijs.
Do zilweš ne, neds engels proht,
Ko warram mehs tew par to doht?



Deewa



Deewa lehnprastiba.

Reem. 2, 4.

Mizzini tu to baggatibu tahš deewiškas
laipnibas un pazeščanas un lehnprasti-
bas, ne sinnadams, kà ta Deewa laipni-
ba tew us atgreščanu no grehkeem wadda?

Ne smahde Deewa lehnibu.
Deems taisnajs sohsis, grehzneeku
Ar leesmahn weenreis gaidihs.
Kas Deewa wahrdū apnizzis
Un wiffai ilgi smahdejis,
Do Deewa dufma baidihs.
Echi dufma buhs kà pehrkoni,
Kas nebehdneekus breefningi
Bes šehloščanas spaidihs.
At mamma firds, ne effi zeeta,
Do Deewam klaušit, šwehta leeta.
Wiašč tew, kà tehws, ih mihligi
Do želtu, kas us debbesi
Ar lehnu prahtu rahda.
Wiašč tew ikdeenas šlubina:
Atgrešes, dšihwo taisnibà!
Woi tu tad trafs us to ne gašda?



B 2

Greh:

Grehku peedohtšana.

Matt. II, 28, 29.

Jesus fakta: Nabzeet seburp pee mannim
wiffi, kas juhs behdigi un grehtfirdigi
effat, es gribbu juhs atweeglinah. Bet
mahzastees no mannim, jo es esmu lehn-
prahrigs un no firds paseemmigs. Tad
atrafteet juhs atweeglofchanu juhsu dweh-
felehm.

Aà grehzneeks tohp pasuddinahts,
Tas newa mihta Deewa prahts,
Jo winnam grehkus peedoht, preeks,
Kad atgreeschahs weens grehzineeks,
Un sawus grehkus noschehlo
Un taunu wairs ne eemihfo,
Bet jaunu prahtu usnemmahs
Un labbu darriht preezajahs.
Tahds grehzneeks ne tohp pasaudehts,
Bet Deewa preekschâ taifns un fwehts.

Bet

Bet tahdam peedoht Deews ne
warr,

Kas allasch Deewam pretti darr,
Kas zeeni lohpu kahribas,
Kam pilna firds no blehdibas,
Un paleek sawâ taunumâ,
Tahds kritihs muhschgâ fohdibâ,
Un tahdam ne palihdsehs wiff,
Kâ Basnizkungs to fwehtijis.

B 3

Deewa

Deewa padohms pee
Jesus nahwes.

Tit. 2, 14.

Jesus Kristus fem paschu par mums dewees
irr, katas mubs atpirtu no wiffas netaisni-
bas, un schkistitohs fem pascham ihpa-
schus laudis, kas tschakli dsichtohs us laba
beem darbeem.

Rapehz Jesus Kristus dsimnis
Ua no debbes behdas grimmis?

Rapehz ka neschehsojams

Bij pee krusa nomohzams?

Rapehz Deews mums wiiana dehl

Musch'gu debbes preeku wehr?

Woi tapehz, ka mums no ta

Nahktohs grehku brishwiba? —

Pafarg Deews, tas ne ware
luht! —

Bet Deews tapehz Jesu fuht,

ka

ka no grehkeem schkistiti
Taisni, fwehti, zeenigi
Warretum fataisitees,
Tur ee-eet, tur fwehtajs Deews
Preeku sawas debbesis
Gohdigeem fataisijis. —

Bet tee, kas nezeenigi,
Taps us elles aisdsihti,
Kautschu Jesus affinis
Par teem ar bij tezejis.

Deewa swehtiba.

Dahw. ds. 5, 5.

Tu ne effi tahds Deews, kam ta besdees
wiba grihbahs. Kas launs irr, tas pee
temi ne paleef.

Ne kas reebj Deewa prahtam tà,
Kà grehzineeka blehdiba.

Deews ne warr launu eeredseht
Neds blehdineeku apmihleht.

Ko Deews pawehl un padarra
Irr labs un tihra taisniba.

Al swehts swehts swehts irr muhsu
Deews,

Kas muhscham ne pahrwehrtisees!

Deewa taisniba.

Dahw. ds. 119, 137.

Kungs, tu effi taisns, un tawas sohdivas irr.
pareisfas.

Deews irr weens Deews tahs
taisnibas.

Darr, zilweks, kas tew peenahkabs.
Wiasch paleef taisns, kaut kluffu
zeesch,

Ne gaidi, kamehr teefu spreesch.

Al grehzneeks drebb, eekam wiasch
nahf

Un sawu sohdu rahdihf sahff.

Ead buhs wiasch bailligs grehzneekem,

Bet sechligs taisneem, tizzigeem.

Deewa wiff sinnaſchana.

Dahw. ds. 139, 1. 4.

Kungs, tu pahrmanni un paſiſti mannis.
 Tu ſinni mannu fehdeſchannu un zehſchannu,
 tu prohti mannas dohmas no tahtenes.
 Jo ne kahds wahreds irr us mannu mehli,
 redſi, tu Kungs to wiſſu ſinni.

Al Deews, tew melloht ne warru,
 Ar faules - azzim redſi tu
 Girds, dibbina noſlehpumu.
 Ir dohmas preekſch tew, Deews,
 Ne maſ ſpehi apflehptees.
 Tu, ne kà leekahs zilweſi,
 Bet, kà tee irraid, uſſkatti.
 Deews, lai ſchi ſwehta mahziba
 Man alloſch paleek peeminaa,
 Kà ta man behdas preezinu,
 Pret grehkeem ſpehku eedohtu.
 Al wiſſu ſwehtais Deews, lai tawas
 azzis man
 Ir tumſchà faktà pild ar ſwehtu
 bihjaſchan'.

Deewa

Deewa waldiſchana.

Eſ. 28, 29.

Das Kungs Zebaots irr brihniſchſ padohmā,
 un leels darrifchana.

Wiſſ, kas debbes augſtibā,
 Gemme, juhras dſilkumā,
 Naht no tawa ſpehka, Deews,
 Kas warr bes tew kuſtetees?
 Tawa gudra tehwa-rohka
 Zilwezinnu ſirdis lohka.
 Wiſſ, kas irr un kas weht tohp,
 Tawa rohka wald un tohp.
 Taws prahts wiſſ bes geuhtibu
 Wedd us labbu padohmu.

Deewa

Deewa gabdaschana.

Matt. 6, 26-30.

(Jesus rahda us putneem gaisã un us puf-
kehlm laukã, kã muhsu debbesu = tehws
tohs barro un gehrbj, un fakka.) Ne
buhu tad winsch jums dauds wairaf dar-
rijis? Ak juhs mas-tizzigi!

Sas Deews, kas barro tahrpiaus,
Jo wairs apgahda ziltwekus.

Kas muhsu mattus skaitijis,

Sas dwehseles ne peemirijis.

Kas putniaus ismittina

Un pukkes puschko glihtumã,

Sas dwehseles nemirstamas

Ne pamettihs bes laiminas.

Zerriba us Deewu.

Dahw. ds. 37, 5.

Pawehli tam Kungam tarvu zektu, un zerre
us winnu, tad winsch gann darrihs.

Deews, es tewim ustizzohs
Un taws buhdams ne bihstohs,

Pee tew turrohs tizzigi,

Tu no man ne atstahfi.

Tapehz, manna firsnina,

Effi behdas meeriga.

Par ko gribbi behdatees?


Deews irr allaschia taws Deews.

Lai buht behdas dsittakas,

Deews nahf — tuhda mittejahs.

Nu tad, dwehsel, ne misses,

Jo tew klahf buht, sohla Deews.




Drohshiba pee Deewa.

Keem. 8, 31.

Ja Deems preeksch mums, kas buhs pret
ti mums?

Lai zellahs wissa pafaulē,
Tatsch' manna firds ne drebbehs.
Jo man par draugu istwehle
Tas Dees, kas walda semm' un
debbes.

Deewa



Deewa bihjahschana.

Mahj. Salam. 7, 19.

Kas Deewu bihstahs, tas isfpruht no ta
wissa (no wissas nelaimes.)

Bihstees Deewu, padarri
Kas tew peenahkaks.
Ne drebb, kad ar nelaimi
Tewim ja kaujahs.
Nahwē un tur sohdiba
Deews buhs tawa drohshiba.

Deewa

Deewa behrnu - teefa.

Neem. 8, 16. 17.

Tas pars Gars apleezina libds ar muhsu
Garru, kà mehs Deewa behrni effam.
Ja tad mehs behrni, tad effam mehs ar-
ridsan manteneeki, probti Deewa mante-
neeki, un Kristus libds-manteneeki, ja tik-
kai mehs libds zeescham, kà mehs arridsam
libds pagohdinati tohpam.

Ik leela Deewa mihliba,
Ar ko winsch grehzineekus schezlo!
Kà behrnus tehwa-khepina
Winsch nabbadsinnus meelo.
Winsch Tehwa, wahrdu usnemmahs
Un ezejek muhs par manteneekeem
Tahs debbeffigas pilnibas
Geksch nebeidsameem preekeem,
Wehl wairak, ne kà zilweks proht
Deews grihb muns farweem behrneem
doht,

Kad mehs, kà labbi behrnini
Schim debbes-teshwam firsnigi
Par wissu labbu pateizam,
Do flawejam, tam paklaufam,
Un mihku firdi pretti neffam,
Tad frehti Deewa-behrni effam.

Mih-

Mihlestiba pret Deewu.

1 Joh. 4, 19.

Kai mehs Deewu mihlejam, jo winsch tre
muhs papreeksch mihlejis.

Woi ar wissahms spehzinahms
Man ne buhtu mihlejams
Deews, kàs tihra mihliba,
Kurra Deewa-rohina
Man par zilwek' raddijis,
Augstus prahus eedewis,
Mannu laimu fataifa,
Wissadi eepreezina,
Man grehzneeku apshehlo
Un zaur Jesum apmihlo,
Debbes-preeku fataifa
Un us to man skubbina,
Un kà tehws ne mittejahs
Labbu darriht ifdeenas,

E

Un

Un man wahju wahrguli
Pats jau wedd us debbesi. —

Un scho Deewu schehligu
Es no firds ne mihletu,
Neds eefsch wiina preezatohs,
Nei ar winnam klaufitohs,
Dad es teescham buhtu lohps,
Glittaks ne kà mehflu, kohps.

Sihme

Sihme tahs mihlestibas
pret Deewu.

1 Jahn. 5, 3.

Schi irr ta Deewa = mihlestiba, kà mehš
wiina bauflus turram, un wiina baufli
ne irr grubti.

Ras sawu draugu eemihlo,
Das teescham labpracht darra to,
Ar ko winsch draugam patikt warr —
Dà allasch mihlestiba darr —
Dapat, kas Deewu eemihlo,
Das gahda weenumehr us to,
Kà sawam Deewam paklaufiht
Un kahrumus warr pahrwaldiht,
Kà patiktu tam Augstakam
Pahr wisseem draugeem mihlakam.

E 2

Swehti



Swehti augli tahs mihlestibas
pret Deewu.

Neem. 8, 28.

Deem, kas Deewu mihl, wissas leetas par
labbu nahf.

Af kahda swehtiba tam nahf,
Kas taisni Deewu mihleht fahf.
Lai us eet wissa nelaine,
Sad tomehr winnam ne ffahde,
Bet katra baltâ deenina
Tam pee aug jauna zerriba,
Us to, ko Deews tam wehlejis
Scheit un tur muhscham debbesis.



Mih:

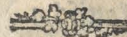


Mihlestiba pret Jesu.

1 Petr. 1, 8.

Juhs Jesu ne redsejufchi winnu mihlejat.

Rautschu meefas aztinâs
Dewi, Jesu, ne ffattahs,
Tomehr manna firsnina
Dewi mihlo augstibâ,
Kur tu rawâ debbesi
Mannis teescham peeminni.



E 3

Padoh:

Padohschana Jesum.

Wihlip. 1, 21.

Manna dschwiba irr Kristus.

Zew es, Jesu, dschwoschu,
 Kas tu par man mirri krusstä.
 Kas tew reebj, to atstahschu,
 Kas tew miht, buhs manna lusta,
 Du man nahzi pestidams,
 Dapeh3 es tew peederrams
 Laimigs un nelaimigs buhdams
 Es tew, Jesu, mihsleschu.
 Un us past'ras gultas kluhdams
 Es us tewi skattischi.
 Lai wiss paleek pasaulé,
 Dewim peederr dwehsele.

Deewa

Deewa gohdaschana zaur fwehtu dschwoschanu.

Matt. 5, 16.

Lai juhfu gaifchiba spiibd lauschu preekschä,
 ka tee eeranga juhfu labbus darbus, un
 gohda juhfu Zehwu, kas debbesis irr.

Lai manna dschwiba
 Tew, Deews, irr fwehtita,
 Ka tew pa prahtam darru,
 Ir zitteem rahdiht warru,
 Ka tewis ja gohda
 Pareisa dschwiba,
 Tad tawi behrni buhsim
 Un muhscham fwehti kluhsim.

E 4

Ruh=

Ruhpeschana pehz swehtibas.

Wihlip. 2, 12.

Dsennetees us to, kà juhs swehti tohpat ar
bihjaschanu un drebbeschanu.

Ras ne dsennahs firsnigi
Grehku behgt, kà nelaimi,
Un kam ne it gauschi fahp,
Kad winsch druzin ko pahrkahr,
Das pehz dwehsele's swehtibas
Wehl it flitzi ruhpejabs,
Bet winsch arri ne mantohs,
Ko Deems saweem swehteem dohs.

Gahdaschana par dwehsele.

Matt. 16, 26.

Ko tas zilwekam palibds, kad winsch wissu
pasauli samanto, un tam tomehr sawa
dwehsele suhd?

Wiff gohds, kas scheinan zeenichts tohp,
Un manta, ko schein gruhti kohpi,
Un meefas fahrumi un precke,
Wiff nihst un suhd un pateek neeks.
Bet dwehsele nemirstiga
Da muhscham newa beidsama.
Da dsihwohs wehl, kad pasauls
Pee past'ras teefas nadrebbehs.
Zaur grehkeem to jel ne saude,
Das buhtu muhsch'ga nelaimi.

Usmohdinaschana us
swehtibu.

i Psht. 4, 18.

Ja tas taifus ar mohkam isglabts tohp,
kur rahdisees tas besdeewigs un grehzi-
neeks?

Rad taifuajs til ko drihtst preeksh
Deewa waiga nahkt,
Ko buhs tad netaisnam tur Deewa
preekshâ fahkt?

Uf grehzneeks, dsirdi to, lai nodrebb
tawa firds,
Pee past'reem pehrkoneem buhs tewim
karsta piets.

Pasau-


Pasaules neleetiba.

i Jahn. 2, 17.

Ja pasauļe pa-eet un winnas katriba. Bet
tas Deewa prahru darra, tas paleet
muhshigi.

Mantas neezigas
Pihshlōs pahwehshahs.
Leekas katribas
Beidshahs waimanās,
Paschas pasauļes
Weenreis nobeigsees.
Bet, kas darra to,
Ko Deews eemihlo,
Wiff do pahrdshwo.

Gahs



Gahdaschana us debbes.

Kol. 3, 2.

Dohmajeet us to, kas augschâ irr, ne us
to, kas wirs semmes.

Ne dsennees dwehseleht

Us to, fur muhscham miht.

Lai pasaul tew irr neeks

Un Jesus ween taws preeks.



Satais



Sataisichana us debbes.

Wihlip. 3, 20.

Muhsu dschwofchana irr debbests.

Zu, Deews, man effi wehleis
Dur muhscham dschwofht debbests.

Al, us scho laimu satais man,

Râ wiffa manna dschwofchan

Dil swehta buhtu, it là es

Gau buhtu tur, pee tewim, Deews,

Un it là swehti engel

Kahet mannim buhtu redsami.

Lai darbi, wahrdi, dohminas

Pee man wirs semmes swehtijahs,

Râ es warr teescham zeenigs buht

To debbes, preeku eedabbuht.



Tizziba



Tizziba us Deewu.

Ebr. II, 1.

Ta tizziba irr weena stipra palauschana us
tahm leetahm, kas tohp zerretas.

Ras sawam ahestam ne Klaufa,

To ahrestis ar ne dseedina.

Tapat, Kad Deewam ne Klauflu,

Kad wiasch man wedd us fwehtibu,

Tad Deews man ne warr lihdscht
wiff.

Kas tad man fwehtu padarrihs?

Tapehz klaufl Deewa wahrdinam

Un tizzi, teescham notteekam,

Ko wiasch tew draud un apfohla,

Un darri to weenteesiba.

Tad wiasch tew feheitan aduffu

Un tur dohs pilnu lihgsimibu.



Tizzi:



Tizziba us Jesu.

Jahn. II, 25.

Jesús fakka: Es esmu ta angfchamzelschana
un ta dshwiba. Kas eeksch manni tizz,
jehschu tas buhtu mirris, tas dshwohs.

Ras tizz eeksch Jesu firenigi,

Un winna wahrdu apzeeni,

Lihds gallam turrahs fwehtigi,

Tas wehl pehz nahwes debbest,

Kad wiffi laiki suddufchi,

Pee Jesu dshwohs muhschigi.



Tizzi:

**Tizzibas swehtischana bes
nopelna.**

Neem. 3, 24.

Mehs tohyam taifnoti bes nopelna, no win-
na scheblastibas, zaur to atpirtschanu,
kas zaur Kristu Jesu notiffusi.

Ne swehteem, taifneem, pilnigeem
Deems fawu Dehlu dewis,
Bet grehzneekteem nezeenigeem,
Dohs schehlodams pee ferwis.
Mehs bijam nahwei nodohsti,
Tu, Jesu, muhs ispestiji.
Ka ne-issakfoht mihliga
Irr tawa Jesus - firsnina!
Tu sohli debbes - dschwibu
Bes wiffu muhsu nopelna,
Kad tizzigi tew usnemmam
Geffch behdahm tewim ustizzam
Un tawás pehdás staigajam,
Ead tawa taifniba
Pee krusa pelnita
Dohp muhsu dalliba,
Kas paleef muhschiga.

Leekas

**Leekas tizzibas apmahni-
schana.**

Jehk. 2, 26.

Je ka ta meesa bes ta Garra nomirrusi irr,
tapat arridsan ta tizziba bes (labbeem)
darbeem irr nomirrusi.

Tu Kristihis zilweziensch, kas tikkai
tizz ar mehles,
Klauf, kas ta tizziba bes swehteem
augleem irr.
Ea irr besdwehsele, nejehgá behrna
spehles,
Un blehschu tizziba, kas tew no Dee-
wa schkurr.
Taws krusa, wahrds tas tew ne
darr par Kristigu,
Medf pahitari bes firds tew atneff
swehtibu —
Kahd weenu weenigu no winneem
pirmeem swehteem,
Kas tikkai tizzigs bij un tauni dsch-
wojis.

D

Ka

Kà warretu tahds buht starp Deewa
 isredseteem,
 Kad winna dshwofchan' buht bijis
 gahneklis?
 Tas teefcham ne warr buht — Bet
 winnu dshwiba
 Tif skaidra bijusi, kà winnu tizziba.
 Gan tas narw' Deewa behrens, kas
 ne fo ne mahzabs,
 No Jesu ne fo sinn, dehl laudim
 labbu darra.
 Bet tas jo masak irr, kas tizzohht lee-
 lijahs,
 No Deewa wahrdeem pilns, bet tuffsch
 no swehta Garra,
 Gan Jesu Kungu fauz, bet grehtu
 kalps paleef,
 Tahds tihfchi peewittahs, un muh-
 scham kauna teef.

Sirds-

Sirds - skaidriba.

Matt. 5, 8.

Swehtigi irr tee sirds = schlihtsi, jo teem
 buhs Deewu redseht.

Kas gribb redseht Deewa waigu,
 Tas lai leeku kahrumu
 Behg kà kahdu baitu baigu
 Un fleykamu rapsetu.
 Lai sirds un mehle tihra irr,
 Kas kaunu tahht no sewim schkirr,
 Un dsennahs pehz tahs taifnibas,
 Kas skaidra dshwé parahdahs.

D 2

Dsh-

Dsihwibas skaidriba.

2 Kor. 7, 1.

Bai mehs schibstijamees no wiffas apgahnd
schanas tahs meefas un ta Garra.

Lihdsigs tawam skaidram prahtam
buhš man, mihtajs Jesu, buht,
Kad es winaa debbes, gohdā tewim
gribbu lihdsigs fluht.

Walihds wiffā spehkā dsihteess, fā
scheit fwehti dsihwoju,

Kad es, kad tu sohdā nahkfi, tewi
preezigs skattischi.

Weenteesiba.

Dahw. ds. 32, 2.

Swehtigs irr tas zilweks, — kurrā Garra
(jeb firds-prahā) wiltibas newaid.

Kas wiltigs lischkejahs,
Irr tahš no taisnibas,
No Deewa arridsan,
Kas mellus pasihst gan.
Girds, prahts, kas weenteesigs,
Irr Deewam peenemmigs,
Bet blehdigs pretti irr,
Tam kaunu Deews peeschkirr.

Sinnama firds.

Neem. 2, 15.

Ta sinnama firds leezibu dohd, un tahs dohd,
mas few sawa starpã apfundfahs, jeb ar-
ridsan aishildinajahs.

A ziwefks ne darri pret sinnaſcha
nu firdi,
Ta eekſch tew pamahza, kã few
buhſ turretees.
Eho mahzitaju tu kã Deewa balſi
dfirdi,
To taunu atmetti, pehz labba padſen-
nees.
To labbu apſinnoht, firds drohſcha
preezafees,
Bet tauna apſinnoht, firds patti moh-
zifees.

Grehku karſch.

Gal. 5, 17.

Tai meesai gribbahs pretti ta Garru, un
tam Garvam pretti to meesu, un tee pa-
ſchi ſtahw weens pret ohtru.

Mans Gars un manna meefina
Jre weens pret ohtru nemeerã.
Eas Gars us Deewa padſemahs,
Bet meefa kriht us kãhribas.
Al dwehſel turrees mohdrigi,
Kã leeki meefas kãhrumi
Ar grehkeem tew ne pahſteigtu
Ua paſuſchana eerautu.
Al turrees pretti tizzibã
Un ſwehtã Deewa luhgſchana,
Un paleez Deewam uſtizzigs,
Lihdſ paſcham gallam paſtahwigs,
Ead pilnã preekã debbeſi
To gohda-krohni mantofi.

Usmuddinaschana us swehtibu.

Parahd. Jahñ. 3, 11 un 16.

Jesús fakka: Turri, kas tew irr, fà ne
weens tawu frohni nemm. — Kad tu
remdens effi — gribbu es tew no mannas
muttes isplaut.

Ne tohpi apnizzis
Kà Ahtrajs stumdeklis
Par farwu dwehfel gabdaht,
Bet effi samannigs
Ua muddigs, ustizzigs
Do swehtu darbu strahdaht.
Ne fnaudi, fà ne kas
Geksch tawas fuhtribas
Tew tawu frohni rautu.
Kà wannà deenina
Tew Jesús taifniba
No fewis ne atspiautu.

Greh:

Grehku atsazzischana.

Gehk. 2, 10.

Kas wiffus hauflus turr, un weenà fluhp,
tas irr noseedligs tappis pee wisseem.

Kad wehl weens grehks tew apgahni,

Ua jebfchu zittus ne darri,

Tad tu wehl ne effi pateef

Gew fawam Deewam padeweess.

To tahdus grehkus ne darriht,

Us fo ta firds ne mas ne friht,

Do lohps bes prahta arri darr —

Bet kas to arridsan uswarr,

Ko prahts eefahro eeraddis,

Tas labbu flawu pelnijis —

Tad dsennees manna dwehfelisht,

Dam pehd'gam grehkam atsazzisht,

Kas tawu meesu aplam glaud,

Par fo tee engelischei raud

Un Deews ar grehtu fohdu draud.

Al uppure scho uppuri

Dam mihlam Deewam flausigi,

Tad wannam buhs patikschana

Pee tew, schett un tur muhschiba.

D 5

Utrau:

Utraufchana no grehkeem.

Mark. 9, 43-47.

Jesus fakka: Ja tew tawa rohka — jeb
kajja — jeb ajs, apgrehziibu darra (jeb
us grehku kabrdina) tad nozehr, jeb is-
raun to. (Tas irr, tad atraufees, ic ka
tew ne buhtu ajs, kaunu redseht, nedf
rohka, pehz kauna issteep, nedf kajja,
kaunu zektu eet.)

Wiff, fo Deews tew aistleedsis,

Tas lai tew irr gahneklis.

Kaufschu sinn ka eenehmees,

Tatschu atmett, sawaldeen.

So tee grehku kahrumi

Mohkas dsemde muhschigi.



Prah:

Prahka zillaschana us Deewu.

Dahw. ds. 73, 26.

Jebchu man arri manna meesa un manna
firds pamirft, tad tu Deews effi mannas
firds patwehrums un manna dalla muhs-
schigi.

Ur swehtiba Deews pretti nahf
Deem, kas pee wiina steigtees
fahf,

Tohs usuendams ic rehwischli
Un Jesus labbad mihligi.

Wisch paklauf wiinau luhgschana

Un attaid grehku parradu,

So fflunju firdi drohschana

Un swehtu preeku dahwina —

Tapehz, af dwehfel, ne mittees

Pee sawa Deewa turretees.

Uk ka atsaust ta firsniina,

Kad manna, ka Deews turvuma.

Jau zeklahs wiffi prahini

Us to, kas dsihwo muhschigi.



Sweh:

Swehtas luhgſchanas ſpehſs.

Matt. 21, 22.

Wiffas leetas, fo juhs luhgſeet ſawâ luhgſchanâ, dabbuſeet juhs tizzedami.

Rad ſpehſs man truhſt pee labba ſpeeſtees,
 Tad es pee Deewa gribbu greeſtees,
 Kas ſkaita ſwehtas affaras,
 Das klauſihs mannas luhgſchanas.
 Wiaſch dohs man ſawu ſwehtu Garru,
 Kâ eſſcheit ſwehti dſihwoht warru.
 Wiaſch palihdſ katru deeniau
 Fo weegli walidiht ſahrumu,
 Kad manna ſirds pateefibâ
 Us winnu ſauz pehz paliga.

Taiſna

Taiſna zilweka luhgſchana.

Jehk. 5, 16.

Weena Taiſna (zilweka) ſirdiga luhgſchana daudſ eeſpehj.

Buhs Deewam nahkt par paligu,
 Un ſwehtihſt tawu padohmu,
 Tad mihto winnu ſirsnigi
 Un winna prahtu padarri,
 Un tad luhdſ ſahdas laiminaſ,
 Bet luhdſ ar ſkaidras zerribas,
 Tad Deews, fo dahrgi ſohljiis.
 Pee tewim teeſcham peepildihs.

Swehſ

Swehta luhgšana behdās.

Jehk. 5, 13.

Irv kas jūhsu starpā zeeschana, tas lai
Deevu luhds.

Rad tewim us eet mohkas,
Tad zilla swehtas rohkās
Us Deevu debbefis,
Tad firds tew at aufihs.
So swehtas luhgšanas
Modschahwe affaras,
Ar Deevu faweeno
Un firdi atweeglo.
Tapeh zilla wiffās mohkās
Swehti luhgdams tarwas rohkās.

Swehts

Swehtas luhgšanas

beedriba.

Matt. 18, 20.

Kur dimi jeb trihs kapulzinati irv manā
wahrda, tur esmu es wiinku widdā.

Rad kautini fabeedrojahs
Pee swehtas Deewa luhgšanas,
Lai buht pa diweem jeb pa trim,
Tur Jesus klapt no debbefim.
Tad luhdfeet kohpā nahkufchi
No firds un weenā dwehfeld,
Un tizzeet, kā Deews debbefis,
Ko jūhs ween luhdfeet, paklausih.

Luhg

Luhgschanas par zitteem.

I Tim. 2, i. 3.

Luhgschanas, peesaukschanas, aisluhgschanas un pateikschanas — irr peenemmigs preetsch Deewa muhsu Pestitaja.

Luhds Deewu katreu deenianu
Par wissu fwehtu draudsihu.

Jo wissi Jesus lohzehti

Irr sawa starpá brahlischi.

Kas winnus speesch, to Deewam
Luhds,

Un ká par tawahm kaitehm luhds.

Ká brahligi tas peeklahjahs,

Kad brahtu dehl birst affaras.

Tahs makfa, klausees firsniina,

To debbes krosni muhschibá.

Deewa=

Deewa = Kalposchana.

Es. i, ii.

Kas man nó tá pulka juhfu uppuru? salka
tas Kungs.

Netti dsihwo Kristigi,
Kas gan irraid kristiti.

Gan tas laime, Kristihs buht,

Jaunumá ismahzibts kluht,

Nihtós eet un wakkarós

Luhds ar zitteem pahtarós,

Un fwehdeenás basuijá,

Un kad laiks, pee Deewgalda —

Bet kad dohma, ká tas gank,

Kad tas tihra máhnischan —

Jo tas fwehtajs Deewa nams

Dittak firdi meklesjams.

Tas tew mahja eekschigi

Deewam kalposht zeenigi,

Labbu darriht, saunu behgt,

Ne kam sawu firdi slehat,

Un tad Deew un muhschibu

Sagaidiht ar drohschibu.

E

Pee

**Pee ka Kristigs zilweks
pasihstams.**

Jahn. 13, 35.

Kristus fakka: Pee ta nomannihs wiffi, ka
jubš manni mahžekli effat, ja jums miha
lestiba sawa starpa irr.

Ra fohks pee augteem pasihstams,
Ea Kristigs zilweks nomannams
Pee mihtas firds un padohma,
Kas labprahst feidsahs paliga.
Ez Deews, pild mannu firsninu
Ar tahdu skaidru mihtibu,
Ka labbu darriht preezajohs
Un atrautees pats apkaunohs.

Ihsta

Ihsta mihlestita.

1 Kor. 13, 4, 7.

Ea mihlestita irr lehnprahtiga, ta irr laipni-
ga — Ea aplahji wiffu, ta tizz wiffu, ta
zerre wiffu, ta paness wiffu.

Pee zitta wainahm peezeestees
Un ne par fo ne launotees,
Pret wiffeem labba firdi buht
Un ne kad skauga prahda kluht,
Pee sweschas laimes preezatees,
Pee nelaimes lihds behdatees,
Un tam, kas behdas, palihdseht
Un newainigu pahrstahweht,
Zohs wahrgulichus apgohdahst
Un nabbagus eepreezinahst,
Ne turreht kaunas dohminas
No turwaka ustizzibas,
Bet wiffu labbu nozerreht,
Ne kahdas kildes ne melleht,
Ne tihkoht us mpeknumu,
Bet melleht zitta labbumu,
Un wiffur rahdiht labprahtib,
Eai buhtu kahda waijadis.
Eas, tas irr teescham mihtiba —
Ea bija Jezus firsnina.

E 2

Mih:

Mihlestibas parahdischana.

1 Joh. 3, 18.

Lai mehš ne mihlejam ar wahrdeem un meh-
les, bet ar darbu un pateesibas.

Dee wahrdi ne palihds, kad tu
dauds prassi

Kas ohtram fait, un fawas ausis
kassi.

Ne tehse — fneeds tam palihdsigas
rohkas,

Tad remdesi tu wianna mohkas.

Ta ne, tad effi tu ar mihsteem wahr-
deem leekulis

Un Deewa preekschā gahnellis.

Brab

Brabliga mihlestiba.

Matt. 7, 12.

Wiss notak, ko juhs gribbat, kà teem zilweš
teem jums buhs darriht, tapat darraht ir
juhs wiameem.

Du zilweš buhdams laimu regribbi,
Tew baifs par fskhd' un ne-
laimi,

Un fahpes zeest irr tewim reebšchana,
At kà tew mihl, kad draugs nahf
paliga!

Tad darri labpraht arridsan
Kas zitteem irr par patikschan',
Un brahtu behdas weegli.

To tee tapat irr zilweki,
Un wiannu firds tapat, kà tawa, juht,
Kas weegfi irr jeb gruht'.

3

Lee-

Leeka mihlestiba.

1 Joh. 4, 20.

Ja kas fakka: Es mibleju Deewu, un es
nibdfawu brahli, tas irr weens melkulis.

Rad brahtu preeks tew ne eepreezina
Un wiannu nelaimē tew ar ne ruh-
dina,

Ead du wehl wiffai taht no mihlestia
bas effi

Un fawu krusa, wahrd' Kristum par
faunu nessi.

Sirds

Sirds - schehlastiba.

Matt. 25, 40.

Jesus fazzis winna teefas-deenā: Ko juhs
darrijufchi weenam no scheem manneem
wiffmasakeem brahleem, to effat juhs man
darrijufchi.

Rad Jesus pee man atnahktu,
Woi es tam labpraht ne dohtu?
Woi buhtu es tahds zeets pret to,
Kas deewischli man apmihlo? —
Nu reds, kas wahreguleem noteeff,
Eo Jesus fwehtā sinnā leef
It tā, kà buhtu tas pawiff
Jau wiannam pascham notizzis —
Ead manna firds ne atraujees,
Bet mihligi apschehlojees

E 4

Par

Par nabbageem, neweffeleem,
 Par atraitnehm un bahrineem.
 Al palihds teem, tad buhs tew gohds,
 Kad atspihdehs tas past'rajs sohds —
 Lai nahel pee man, kas noraudahs,
 Es dschahweschu tahs affaras,
 Un famu brahta sirsniau
 Zil spehdams tam lihds dallifchu,
 Zo wiffa manna mantina
 Tam peederr, kas man pestija.



Labprahiba.

Matt. 5, 42.

Dohd tam, kas tewi luhds, un ne atraujees
 no ta, kas no tewim grihb fo aisnemt.

Ras newa labprahit labdarrigs,
 Das newa Deewam peenems
 migs.

Bet kas labdarriht preezajahs,
 Das stahw eeksch Deewa mihslibas,
 Tapedz grees tarwu sirsniau
 Us nabbagu un gruhdenu.
 Ne aisflehds fird' un rohjinas,
 Kad redsi brahta affaras.



Demigs prahts.

2 Kor. 9, 7.

Weenu preezigu deweju Deews eemihl.

Ro Deews man mihti peemettis,
 Do ne preeksch man ween noschlihris,
 Bet tas jau brahteem peederr ar,
 Rà zits no zitta dshwoht warr.
 Eà Jesus mums irr mahziis
 Un pats tà swehti darriis.
 Lab tam, kas brahta-firsniu
 Ne kam ne slehds zaur fihstibu.
 Af manna firds to peeminni:
 Dohht, ne kà nemt, dauds swehtaki.



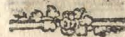
Nab:

Nabbagu dahwanas.

Matt. 6, 3. 4.

Kad tu tohs nabbagus apdahwini, tad lai
 tawa kreisa rohka ne sinna, ko ta labba
 darra. Rà tawa apdahwinafchana paleek
 apflehta, un taws (debbes-) Zehws, kas
 fleppenibà reds, tas atmakshs to tew
 gaismà.

Rad tu ko dohdi nabbagam,
 Tad dohd no firds un fluffinam,
 Kaut to ne sinna zilweki,
 Tad Deews to reds, kas debbest.
 Tas tawas fluffas dahwanas
 Gan sawà laikà atmakshs.
 Tad redsehs wiffi engefi
 Un wiffas pasauls zilweki,
 Rà mihta firds tew bijusi.



Gah:

Gahdaschana par teem Sawejeem.

Jahn. 19, 26. 27.

Gesús pee kruska kahrđams gahdaja par sa-
wu mahđi. Un tai pašpá stunda nehme to
tas mahzeđis (Jahnis) pee sewim.

No sawas behribas lihđs pastara-
jahm mohkahn
Ađstahđs un affinađs pee galwas,
kahnjahm, rohkam,
Tu weht tohs Sawejus, mans Jes
sus, apgahda,
Lai tas par mahzibu man paleef pee-
minná.

Gah:

Gahdaschana par raddeem.

1 Tim. 5, 8.

Ja tas sawus peederrigus, un wiffmairak
sawu saimi ne apgahda, tas irr to tizzig-
bu aisleedđis, un nitnaks, ká weens ne-
tizzigs.

Deewos, lai es tohs zeeniju,
Mihti par teem gahdaju,
Kas no weena affini
Ar man irr sadraudseti.
Lai mehđs koshpá turramees
Un pehz gohda dsennamees,
Tew ikdeenas kalpojám,
Zitteem arri palihđsam,
Kamehr lifsi pee tew kluht
Muhshu muhsham koshpá buht.

Mih:

Mihlestiba pret eenaid- neekfeem.

Matt. 5, 44, 45.

Mihlojeet sawus eenaidneekus, wehlejeet labbi teem, kas juhs nolahd, darraje labbi teem, kas juhs enihd, un luhdfeet preeksch teem, kas juhs aptaitina un waija.

Jesus par man grehzneeku
Dewis sawu dsihwibu.

Winsch peedewe. Tad ir man
Peedoht waijag waidneekam.

Lai man kehfi, apmello,

Es gribb Deewu luhgt par to.

Lai man lahd, es fwehtifchu,

Paschu fkatigu taupifchu.



Pa:

Pazeetiba pret waidneekfeem.

1 Petr. 2, 21, 23.

Kristus irr juns weenu preekschrafftu pamer-
tis, ka juns buhs winna pehdahn pakkak
eet. Kas grehktus ne irr darrijis, nebs
wiltiba winna mutte irr atrasta. Kas
lammahs tappis ne atlamaja, un zees-
dams ne laumajahs, bet nodewe to tam,
kas taisni sohda.

Lai scheinan zeeschohs wahrgulis, all

Mans Deews wehl dsihwo debbesis,

Das sinn, kas teef un neteefa,

Das pestihis man no nemeera.

Ne melle, firsnia, atreebtees,

Gan tewi reds tas taisnajs Deews.

Diss, winsch ne muhscham zeetihis

fluff,

Winsch gaisma zels noslehpmus.

Tad

Meera - prahts.

Matt. 5, 9.

Stwehtigi irr tee, kas meeru turr, jo tee
taps Deewa behrni fankti.

Zeeni meeru wiffás weetás,
Utraujees no rahschanas,
Mihligs rahdees wiffás weetás,
Darr, kas gohdam peenahlahs.
Mahjás, zeltá, frohgá, turgú,
Kildes behds, ká trakku sirgu,
Ko pats wels isjahdele,
Ká ne kluhsti nelaimé.

Sader

Saderreschana mahjás.

Dahw. ds. 133, 1.

Kaugi, kabda jauka un mihliga leeta irr,
kad brahli weenprahtigi kohpá dsihwo.

Ne jaukums tahdas dsihwibas,
Kur brahli kohpá saderrahs.
Eá, ká pee meefas lohjekli
Irr sawá starpá derrigi,
Zits zittam dohd, zits zittu kohpi,
Ne weens us ohtru dufmigs tohp,
Ne nihst, ne kurn, ne fabarrahs,
Bet zeenigi famihlejahs,
Neds tahdá meera, namminá
Sell wiffás kaktós fwehtiba.

32

Pasem

Vasemmigs prahts.

Jehk. 4, 6.

Deew's turrahs teem lepneem prekti, bet teem
pasemmigeem dohd winsch scheylastibu.

Preek'sch Deewa gohda Klannitees,
Un few par neeku atsihtees,
Kà brahlus zittus apimihloht,
Je wahrgam brachta gohdu doht,
Do waidineeku ne lahdeht,
Bet mihtam Deewam pawehleht,
Un lischka mehli ne klaufiht,
Bet sawas wainas eeraudsiht,
Ne padohtees us lepnibas,
Bet darriht wiff, kas peenahkaks,
Par sawu likten' ne kurnest,
Nedf jitta laimi apklaudeht,
Us Deewu allasch skattitees
Un winna prahtam padohtees,
Das irr tas ihsts pasemmigs prahts,
Kas tohp no Deewa augstinahs.
Do Deewa behrnam zeenihst buhs,
Ead winnam Gohds preek'sch Deewa
Kluhs.

Leppo:

Lepposchanas besprahtiba.

I. Kor. 4, 7.

Kas irr tew, to tu ne effi dabbujis? Un
ja tu to arridsan effi dabbujis, to leelije's
tu, it kà ne buhru tu to dabbujis?

Rapeh's ar mantu leelije's,
Us zitteem lepni usskattees,
Kad tewim dauds pee rohkas irr
Un Deew's tew kahdu laimu schkurr.
Du to few pascham peemehro,
Nis mirsdams, kà Deew's dewis to.
Kas dewis, warr drihs atkal nemt,
Ead buhs tew plikkus kaulus fremt.
Ko, fuhds, wehl gribbi leppotees,
Preek'sch Deewa pihschlòs semmojees,
Wiasch labbak, ne kà pasaul, proht
Pasaugstinahst un pasemmohst.

§ 3

Slas

Slawas tihfoschanas
neeks.

Gal. 5, 26.

Lai meh's ne effam pakkal = dsinneji ta nihziga
gohda.

Baud, fahda tawa tizziba,
Woi Deewa gohds tew ruhpinā,
Ne ween, kad zilweki to reds,
Bet ar, kad tumfchums tewi fedf.
Kad Deews naw' tawā tizzibā,
Bet tikfai laufchu teikfchana,
Ead tu pehz ehnas grabstifi
Un fewi pafchu peewilfi.
Go tew apkaunehs fwehtajs Deews,
Ead wiffa pafaul tew apfmees.

Semnees

Semneeka buhfschana.

Dahw. ds. 37, 3.

Paleez eeffch semnees, un usturrees ar
peetizzibu.

Deeni tarou dsimteni,
Behglis, tekkuls ne tohpi,
Strahda, pelnees gohdigi,
Sarus fweedrus pataupi
Un ne aplam isfchkehrdi,
Nabbageem ar lihds dalli,
Eur flahf Deewu peeminni,
Ead tew flahfees laimigi.

§ 4

Behrnu



Behrnu audsinaschana.

Evangel. 6, 4.

Juhs tehwi audsinajeet fawus behrnus eefsch
pahrmaschichanas un pamahzichanas ta
Kunga.

Aà tu behrnus audsina,
Tahds tew labbums wezzumâ.

Barro tohs, kâ sitvenus,

Strahda tohs, kâ kummelus,

Lai us=aug kâ wehrfeni

Bes prahta, nemahziti,

Tad tew wairak lohpi buhs,

Paschi behrni lohpi kluhs,

Kas tew sakraks affaras

Un few pascheem waimanas.

Bet, kad tu no jaunuma

Tohs ikdeenas bildina,

Deewa zettus pamahzi

Un us prahtu pawaddi,

Sirdi



Sirdi speesdams mahzibas,

Tad tee prahtu pazillahs.

Un us=aug kâ derrigi

Deewa draudses lohgekli.

Tad tee tewi apzeenihs,

Sirmeem matteem krohni pihs,

Un wehl tawâ kappinâ

Buhs tew gohda=peemina.

Bet tur tew jo leelaks gohds

Taps no pascha Deewa dohts,


Jo tam peewest dwehfeles

Wairak geld ne pasfaules.



S 5

Meh=



Mehles walfafhana.

Evangel. 4, 29.

Lai neweena neleeta walloda no juhfu
murttes is-eet.

Peeffas habbu pasaffas,

Bes faunigas wallodas

Un neschkihstas dseefminas

Deewa-behrneem ne flahjahs.

Brühke fawu mehlti


Ne par nerru-kawekli,

Bet par Deewa gohdibu

Un par brahtu labbumu.

Ead buhs tawa walloda

Ewehta Deewa dahwana.



Stunnas.



Stunnas.

Matt. 12, 37.


No taweem wahrdeem tu tapsi taisnohts,
un no taweem wahrdeem tu tapsi pa-
suddinahts.

No runnadams tu runna tà,

Kà pascha Deewa preekschibá.

Wiafch dsurd ikkatreu wahrdiau

Un weddihs to preeksch fohdibu.



Lisch:



Lifch Keschanas negohds.

Matt. 7, 5.

Du leekuli, welji papreekschu to balki no
tawas ajs, un peeluhfo tad, kà tu to
skabargu no tawa brabla ajs iswille
warri.

Ne effi ahtrs ar wallodas
Un nepateefas leezibas
Newainigam fo peemehroht
Un grehtus zitteem usmelloht.
Papreeksch pee few tohs isdeldi,
Un tad tu zittus pahrmahzi.



Mellu



Mellu negantiba.

Jahn. 8, 44.

Das wels irr melkulis, un to mellu tehws,

Melkuli, jel apdohma,
Deews irr ta pateefiba,

Wiasch wiiff dsird un noklausfa,
Ro tu zittus aprunna.

Zif tu mellus isdohma,
Eif tew wels eemuffina,

Bet tu tapfi apsmeeftà

Scheit un winnà sohdiabà.



Zilweku



Zilweku - bihjaschanas neeks.

Matt. 10, 28.

Ne bihstetees no teem, kas to meesu no-
kauj, un to dwehfeli ne warr nokaut.
Bet bihstetees wairak no ta, kas meesu
un dwehfeli warr nomaitaht esse.

Ne waiza dauds, woi pafaule
Tew flawe, jeb tew apsmahde.

Darr tillai, kas tew peenahkas
Pehz sivehtas Deewa hauslibas,
Un tad ne behda zilwekus
Neds pascha wella baidekus.



Staus



Skaidibas negantiba.

Gal. Salk. 14, 30.

Stauschana irr puetschi kaulos.

If manna firds ne launojees,
Ar skaidibu ne apgabnees.

Jo launa firds irr perrele,

Kur wels to skaugu isperre,

Ar ko ta elle apgaubjabs,

Bet Deewa saime nofkum stabs.



Neschs

Meschklibstibas Kauns.

1 Tess. 4. 5.

Ne kahribas sebrgâ, kâ tee pagani, kas
Deewu ne paslyst.

Meschklibstas Kahribas

Un mauku dsihshanas,

Tas irraid funnischi,

Un meef un dwehfeli

Ur grehku apghna

Un kaunu dsemdina.

U Deews pasargi tu

Man par beskaunibu



Negad

**Negaddigas dsihwofhanas
gahneklis.**

E wes. 5, 18.

Ne tohpeet peedsehruschi no wina (jeb brand-
wina) kas irr negaddiga buhshana.

Minn, kas tas par zilweku,

Kam preeks par farwu nelaimu,

Pee farwu kauna lustigs irr

Un fewi pascham pohstu schirr,

Pehz baltu speeki grabbstidams

Un agru nahwi mekledams,

Pahs wesselibu pafaude

Un gudru prahstu ne wehle,

Par stipru elles dsehreni

Tau nodohd meef un dwehfeli,

Un pats few sakkrabi waimanas,

Kur ne kas mehli dsiffinahs,

G

Tau

Sau labbaſ ehrs un lohps gribb kluſt,
 Ne kà pehz Deewa gihmi buht.
 Kas Deewa preeſchà gahneklis.

Un zilweeem irr apfmeeklis.

Nur fakki man, kas irraid tahds? —

Eas dſehreis irr, un zits ne kahds —

Al ſchehligs Deews paſargi man

Par tahdu poſtu-dſihwoſchan'.

So ehrs tas paleek baideklis,

Un lohps tas ne kluhs debbeſis.



Naudas - kahribas neefs.

1 Tim. 6, 10.

Naudas = eekahroſchana irr weena Takne
 wiſſa launa.

Ro palibds pilnà kauda kluſt
 Un tukſch pee ſarwas dwehſel's buht?

Kas tiklai naudu apzeeni

Un peemirſt ſarwu dwehſeli,

Kad dohma laimu ſakehrie,

Nelaimi ſewim, ſakrahjis.

Woi tad tarws ſudrabs paſtaròs

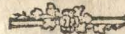
Zew tik no kahda preeka dohs?

Woi dwehſeles ne mirſtamas

Zapehz no Deewa radditas,

Kà buhs dehl naudas baſchitees?

Nie. Bet eekſch Deewa preezatees.



Sahdsibas negantums.

1 Petr. 4, 15.

Lai ne weens no jums zeesch it kà slepkawa, jeb saglis, jeb launa-darritajs.

Sihkosehana sweschas mantas
 Jrr ta wella tuppeklis,
 Kur winsch raddibas negantas,
 Saglus suhdôs iskrattijs.
 We kà fmirod ta sahdsiba,
 Un to saglu slehpschana!
 Schahdi krauktu zeppefchi
 Wehl par swehreem nil naki
 Un ar rishtehm schauschami,
 Jrr tahs elles kummofi.
 Kad jau isbehg bendes rohkas,
 Tad tohs gaida elles mohkas.
 Jau man pahreet schauschalas
 Pee schahs wella buhschanas!
 Deews lai ne tohp dsimmusch
 Sahdi pasauls-gahnekti.

Ungre-

Ungrehzibas grehks.


Mark. 9, 42.

Ja kas apgrehzina weenu no scheem wiffmasakeem, kas eeksch mannim tizz, tam buhtu labbati, kà tam weens dîrnuakmins pee winna kakla peekahrts un juh-rà eemests taptu.

Ungrehzibas grehks, Deews pafarga!
 Kad nejhugus apgrehzina.
 Lai behrens ne proht, tam tomehr tas,
 Ko fkattahs, dsilli eespeeschahs.
 Ut Deewin, dohd man kaunigu
 Un flaidru gohda, dsihwibu,
 Dohd mannim labb' apdohmigus
 Un taifnus schkistus wahrdiaus,
 Kà manâ wainâ jel ne kahds
 Ne taptu grehkôs eewittahs,
 Par kurreu Jesus nomirris
 Un sawas affin's izlehjis.

G 3

Prah-




Prahta atjaunoschana.


Neem. 6, 4.

Itin kà Kristus irr usmohdinahs no teem
mirroaem zaur to gohdibu kà Zehwa,
tapat buhs mums arridsan eeksch atjau-
noschanaš tahš dšhwibas štaigahš.

Rungs, lai tawas baušlibas
Sirdi dšilli eespeeschahs,
Kà ne kahdu grehziuu
Es par neeku ne turru,
Bet ar šwehtu bihjašchan
No ta fargohs arridsan,
Škdeenas atjaunojohs,
Jaunà spehkà peespeeschohs,
Labbahs, tairnahs, šwehtahs tapš,
Un tà šawu dwehšel glahbt.



Dwehš



Dwehšeles mohdriba.

Matt. 25, 13.

Effect mohdriigi, šo juhs ne šinnat to dees-
nu nedš to štundu, šurrà tas žilweka
Dehšs (Jesus Kristus) nahšs.

Mans Deems dohd, kà es wišš tà
šahktu

Un buhtu šwehta nomohdà,
Št kà tu šchodeen teefà nahktu
Un pakkat tew ta muhšchiba.



Š 4

Paštahš

Pastahwigs prahts
pee labba.

Matt. 24, 13.

Kas libds gallam pastahw, tas dshwobs
muhshigi.

Rungs Deews augstā debbest,
Spehžina man schelligi,

Kā ne krihtu grehžibā,

Kad man faldi willina.

Lai no launa atraujohs,

Labbu darriht preezajohs,

Un pastahwigs paleeku,

Kamehr debbes mantoju.



Ustizziba libds gallam.

Parahd. Zahn. 2, 10.

Esfi ustizzigs libds nahwei, tad dohschu es
tew to krohni tahs dshwibas.

Pee taisnibas ne peekuhsti,
Tad fwehtu algu mantofi.

Ar grehžineekem ne pinnees,


Bet Jesum pilnam padohdees,

Un labbu darriht ne duffi,

Kamehr tu weenreis noktuhfi,

Kur Deews tew grihb, tur debbest.





Mugschana eeksch labba.

2 Kor. 13, 11.

Wissupeh, brakti — tohpeet pilnigi.

Sataifi Deews man allasch fehli,
staku,


Jo deenas jo no grehkeem fwabbadu,

Kà jel ne tik, Kas ne labb buhtu

Dee mannim wairaf mannihts fluhstu.



Labbars



Labbarrischanas sinna.


Jehk. 4, 17.

Kas sinna labdarricht un ne darra, tam
tas irr par grehkeem.

Rad tu fo labbu warri,
Ne Kawe, tuhdat darri.

Kas tawâ spehjumâ,

Tas wiff tew ja darra.



Kristiga



Kristiga pilniba.

Matt. 5, 48.

Jums buhs pilnigeem buht, kà jūsfu Tēhws
debbefis pilnigs irr.

Rad tu gan dsihwo gohdigi,

Ead tu wehl pilnigs ne effi.

So tam, kas dsennahs pilnigs buht,

Dam waijag Deewam lihdsigs kluht,

Un wissu labbu padarriht,

Ne kahdu grehku ne zeenih,

Un sawas taisnibas patees,

It kà pats Deews, apsinnaates.



Gruh:



Gruhības gals.

Matt. 6, 34.

Ne sūhdajtees pehz ta nahkoscha rihra —
Eas irr gan, kà itweenai deenai sawas
pafchas behdas irraida.

Rur irr tahs pirmas deeninas?

Kur wakkariga deena

Un wissas wiianu gruhības?

Sau wairs ne speesch ne weena.

Par ko buhs walti baschitees?

Irr tas, kas taggad speesch, pahr-ees.



Pazees

Pazeefchanas alga.

Jehf. 1, 12.

Swehtigs irr tas wibrs, kas to kahrbdina-
schanu paneff, jo kad tas irr pahrbau-
dihrs, tad dabbuhs tas to krohni tahs
dshwibas, to tas Kungs irr fohlijs
teem, kas winnu mihl.

Ruff, kluff, dahrga dwehfelikt,

Zeetees, paneff, nabbadsiht,

Ko Deews fwehti nospreedis

Un tew paneft uslizzis.

Jau fenn krohnis debbest

Gaid us tewi wahrguli.

Kas scheid tizzigs pahrzeetees,

Das tur muhscham preezafees.

Jesus

Jesus pazeefchana.

Wihl. 2, 8.

Kristus Jesus few paschu pasemmojees, pa-
klaufigs tappis lihds nahwei, tai nahwei
ta krusa.

Wissu gohdu debbestis

Jesus, Deewa dehls, atstahdama

Suhras mohlas pahrzeetis

Muhsu wainu us few krahdams,

Par to winafch irr augstinahrs

Deewa krehsla sehhdinahrts —

Kur sneeds tawas gruhtibas

Muhsu Jesus zeefchanas?

Kam tad tohpi ismissie,

Kad Deews to ieredsejis

Tew us debbes, gohdibu

Eefwehtihst zaur zeefchana.

Pasauls

Pafauls behdu neeks.

Deem. 8, 18.

Tabs zeeſchanas ſcha laika ne atmakfa to
gohdibu, kas mums taps parahdita.

Pafuls behdas neeki,

Kad mums debbes preeki

Schaujahs prahtinā.

Katra affarianna,

Ko Deews noleek ſinnā,

Tur irr zeenita.

Wiſſas ſemmes walſibas

Ne ſwerr wiannas gohdibas.

Nahwes

Nahwes peemina.

Ebr. 9, 27.

Deem zilwekeem nolikts irr weenreiff no-
mirt, un pehz ſcho ta ſohdiba.

Wiſſeem ja mirſt, kas no meefas,

Un kas mirris, nahk preekſch
teefas.

Ne tad peeminn jel ir tu

Nahwi un to ſohdibu.

S

Ca

Sataisfichana us nahwes.

Dahw. ds. 90, 12.

Kungs, mahzi mums muhsu deenas ta
skaitiht, ka mehs gudru sirdi dabbujam.

Ra ihfa manna dsihwiba!

Zif turvu nahw' un muhschiba!

Zif drihs ffreem gads pehz gadsfahrte!

Kas sinn, woi riht wehl dsihwofschu?

Ka flahthohs man, kad taggadina

Deews fazzitu: Nahz tuhda!in!

Woi esmu tahds, ka peenahkaks,

Bes wainas un pilns taifnibas?

Alf Jesus, es wehl ne esmu

Gattaws us tarvu fohdibu!

Alf mahzi man us mirschanas

Sataisfitees ikdeeninas,

Do behgt, fo, mirstohht, fehlofschu,

Do dariiht, fo, tad, wehlefschu.

Ka es, kad tu man faukfi, Deews,

Ka tizzigs kalps, tew padeweess,

No scheijenes ar drohschibu

Zif drihs tu gribbi, ais=eeemu.

Augfchamzelschana no nahwes.

Jahn. 5, 28. 29.

Ja stunda nahf, kurrà wiffi, kas kappe=
nès irr, dsirdehs Deewa Dehla balki,
un is=ees adrà, tee, kas labbu darriju=
fchi, pee augfchamzelschana tahs dsih=
wofschanas, bet kas taunu irr darriju=
fchi pee augfchamzelschanas tahs fohs
dibas.

Rad schai pafaulei buhs gals,

Kad atskannehs Jesus bals:

Zeketees juhs mirroni!


Tuhdat manni pihschlisch

Dsihwohs, zelfees, skaidrofees,

Altri augfchup zillafees,

Sawu Jesu fposchumà

Kedsehs jauna gohdiba.




Mugſchamzelschanas gohdiba.

I Kor. 15, 42-44.

Sehts tohp eekſch ſatruhdeſchanas un tohp
uſmohdinahts eekſch neſatruhdeſchanas.
Sehts tohp eekſch negohdibas, un tohp
uſmohdinahts eekſch gohdibas. Sehts
tohp eekſch wahjibas, un tohp uſmohdi-
nahts eekſch ſpehka. Weena dabbiga mee-
fa tohp ſehta, un weena garriga meefa
tohp uſmohdinata.

Manna meefa wahriga
Taps teem truhdeem nodohſta,
Bet kad Deews to mohdinahts,
Tad buhs nohſt tahs wahjibas.
Tannt weeta ſpehks un gohds
Tai taps muhſchu muhſcham dohts.
Kas tohs preekus iſſazzihſ,
Kas, tad, buhs tur debbeſts.



Mug:




Mugſchamzeluſchas meefaſ ſkaidriba.

Wihl. 3, 21.

Jefus Kriſtus muhſu neezigu meefu pah-
wehrihts, ka ta lihſa tohp tai meefai
winna gohdibas.

Ta jauna meefina
Tur debbes gohdiba
Buhſ Jefum lihſiga,
Ka ſaule ſkaidrota,
Muhſcham nemirſtama.



H 3

Pa:

Pafaules gals.

2 Petr. 3, 12. 13.

Tahs debbesis degdamas suddis, un tee pirmsi pafaules eefabkumi no karstuma iskusfibs. Bet mehs gaidam pehz winna apfoblifchanas jaunās debbesis un weenu jaunu semmi, kureā taisnida mahjo.

Rad pastarōs ta pafaul fakrittihš,
 No ugguns=leefmahm iskuffihš,
 Rā buhs man tad apfirds
 Pee tahdas ugguns=pirts!
 Rad sohda=pehrkoni buhs apkahrt man
 Un wiffur waimanas un drebbeſchan,
 Kad sohgis faules=starrōs atſpihdehs
 Un paſt'ru teefu noturrehs,
 Woi es tad arri drebbeſchu? —
 Ak ne — Es sohgu paſihſtu,
 Tas irr mans wiffu mihtakais
 Mans dwehſel's=draugs un Peſtitais.
 Es garwiledams Jeſum pretti ſkreeſchu
 Un jaunā debbeſi ar to ee=eeſchu.

Ta nahkama parahdiſchana.

Matt. 10, 26.

Ne kas irr apſlehyts, kas ne nahks gaiſmā,
 nedſ fleppens, kas ne taps ſinnams.

Ras fleppen irr, Deews gaiſmā
 ſtahdihs

Un wiffai pafaulei to rahdihs.

Pee laika, grehzneeks, apkaunees,

Ar tumſcheem grehkeem ne pinnees.



Pastara teesa.

2 Kor. 5, 10.

Mums wisseem buhs skaidri parabditeem
tapt preckšā ta sohda-prehšla Kristus,
kā ikweens dabu, ko winsch meesā buh-
dams darrījis irr, jeb labbu jeb launu.

Rad Deews us teefas fauks,


At kā tad skaugi fauks,

Netaisni nodrebbēš,

Bet taisni gawileš.



Teefas



Teefas peeminna.

Kol. 3, 25.


Kas ne pareiš darra, tas dabbuhs, ko tas
ne pareiš irr darrījis, un tur ne irr ne
labda usluhšofšana to zilweku augstibas.

Dohd, taisnajs sohdis, skaidram
buh,

Mo netaisnibas schēstam kluht.

Lai tawas teefas peeminna

Us taisnibu man skubbina.



h 5

Sa=

Sataisifchana us pastaru
teefu.

Matt. 25, 40.

(Tas lehnisch Jesus fazzih's winnâ teefas-
deenâ us teem pa labbu rohku:) Pateefi
es faktu jums, to (labbu) juhs darriju-
schi weenam no scheem manneem wiffma-
fateem brableem, to effat juhs man dar-
rijuschi.

Woi tas Kungs, Kad winsch atnah's,
Stahdihs man pee labbas rohkas
Un kâ draugu bildeht fah's?
Jeb pa kreifu draudehs mohkas?
Ak man truhkt ta skaidriba
Kas geld Deema preekschibâ!
Winnas deenas affaras
Zaifnajs sohgis ne behdahs.
Dohd man mihlu prahtu, Deems!
Mihlestiba, tas tur geldehs,
Winnas darbi it pateef
Wiffas zittas mainas deldehs.

Kristi

Kristiga zilweka zerriba eefsch
nahwes.

i Psht. 1, 3. 4.

Slawehts irr Deems un tas Tehws muhsu
Kunga Jesus Kristus, kas pehz sawas lee-
las apsechlofchanas muhs irr achfemdi-
najs us weenu dšibwu zerribu, zaur to
augšchamzelschanu Jesus Kristus no teem
mirroneem, us weenu ne-šisnibzigu un ne-
apgabnitu un nesawihskamu eemantofcha-
nu, kas preeksch mums paturreta tohp
debbesiz.

Kad mirschu, ak kâ swehts es buhschu
Tur winnâ skaidrâ draudšibâ,
Kur es pee debbes-gohda kšuhschu,
Kas man sataisih's muhschibâ!
Zau pilns no schahdeem swehteem
preekoem
Ne behdaju par pasaul's neekeem.
Bet ko wehl azzis skattifees,
Kad Deems pats gohdâ rahdisees.

Preeks

Preeks tahs nahkamas
zerribas.

Ewes. 2, 6. 7.

Deems irr muhs lihds (ar Kristu) usmoh-
dinajis, un lihds sehbinajis eeksch debbes
huhshanas eeksch Kristus Jesus. Ka tas
nahkams laikas parahditu to pahr leeku
leelu baggatibu sawas shehlastibas, zaur
to laipnibu pahr mums eeksch Kristus Jesus.

He Jesus! Kahda fwehtiba
Tur augsta debbes gaischuma

Zaur tewim mums fataifita!

Par to tur muhschu muhschiba

Tew dseedafim: Alleluja!

Preeks

Preeks pee Jesu.

Kol. 3, 4.

Kad Kristus juhsu dsibwiba atskibdehs, tad
aridfan juhs ar to paspihdeseet eeksch
gohdibas.

Kad es jel kahdu brihtimu
Tew sawu Jesu redsetu,
Kas buhtu tas par laimi!
Bet tomehr man irr zerriba
Ewehts buht pee tewim muhschiba
Ar wissu debbes saimi.
Tas jau preeks, tew Jesu mattiht,
Bet jo preeks ar azzim skattiht,
Muhscham ar tew sa-cetees,
Muhscham pee tew lihgs motees,
Muhscham tawā waltstiba
Ar tew waldiht gohdiba.
Preezajtees isredseti!
Alleluja muhschigi!

Debbes

Debbes gohdiba.

1 Kor. 2, 9.

Ko aʒs ne irr redsejusi, un aʒs ne irr dʒir-
dejusi, un ne kaħdā ʒilweka firdi irr nah-
ʒis, ko Deews irr fataifijiis teem, kaš
winnu mihl.

Ras warr isteift tohs jaufumus
Kas debbes = nammōs muhscham
buhš!

Al gamilejeet dwehseles,
Kas lihdsar Jesu tur ee=ees!
Al Jesu! Jesu! waddi tu
Man uscho preeku-dʒiħwibu!



Debbes

Debbes = preeki.

Parahd. Jahn. 21, 4.

Deews nodschahwehs wiſſaš affaras no
winnu aʒim, un ta nahwe ne buhs wairš,
nedf behdaš, nedf breħtʒhana, nedf rai-
ses wairš buhs.

Ras tas par augsteem preekeem irr,
Ko sawai draudsei Deews peesche
Eer,

Kas wahrgōs scheitan pahrzeeschahs,
Eihds nahwei winnam padohdahs!
Al kaħdas lihgoschanas buhs,
Kad tee pee Deewa kreħfla kkuhs!
Kad farou Jesu eeroudsihs
Un wianna gohdu usfkatihs,
Zaur wiſſahm debbes augstibahm
Tam pakkat ees ar dseefminahm.
Al kaħdi preeki muhschibā!
Alleluja! Alleluja!



Kristiga



Kristiga zilweka preeks.

Neem. 8, 32.

Deems sawu ihpafchu Dehlu ne irr taupijis, bet wiannu par mums wisseem nodewis, ka ne dahwinahs winsch ar to paschu mums wiffas leetas?

Deems sawu Dehlu ne irr taupijis,

Bet to par grehzineekeem nodewis,

No sawa gohda wahrgos fuhrijis,

Al kahda mihlestiba! —

Al fo wehl tur sagaidifim,

Tur muhschiba eeksch debbesim,

Kur Deewa firds papilnam atwehrfees

Un muhscham dseedahs: Slawehts

Deems

Un wianna mihlestiba!



Drohsch:



Drohsch prahts pee Jesu.

Neem. 8, 38. 39.

Es sinnu teescham, ka nedf nahwe, nedf dschwiba — nedf zitta kahda raddita leeta warrehs muhschskirt no tabs Deewamihlestibas, kas irr eeksch Kristus Jesus muhsu Kungu.

Lai wiffi spehki pakaulé,

Lai wiffa laim' uu nelaimé

Lai patti nahwe arridsan

Man speesch. Tad tomehr ne schkirs man

No Deewa, kas man mihlejis

Un Jesu Kristu eedewis.

Scha manna Jesus mihliba

Ta irr un paleek muhschiga.



3

Stweh:

Swehta maina.

2. Kor. 4, 17.

Muhsu behdas, kas weeglas irr, un peepe-
schi isnihst, padarra mums weenu pahr-
leeku leelu muhschigu un pastahwigu goh-
dibu.

Trr tawa manta debbesis,

Ko wels un nahwe padarrihs.

Lai behdas spaid, tahs drihs ais, ees

Ar muhsch'geem preekeem pahrmihsees.

Swehs

Swehta buhschana weena kristiga zilweka.

Mat. 7, 21.

Jesus fakka: Ne ittats, kas us mannim
fakka, kungs, kungs, debbes = waltiba
ee-ees, bet kas mannam Tehwam debbesis
pa prahtam darra.

Al ne apmahnees jel ar leekas
tizzibas

Bes labbas flaidras firds, bes taisnas
buhshanas.

Kas gribb weens Deewa behens un
Deewa mantneeks kluht,

Tam waijag tizzigam, tam waijag
taisnam buht,

Tam Deewu ja mihsu, tam ja miht
tuwaku,

Tam labbi ja dsennahs pehz Jesus
preekschraakstu.

Kas few ne notturahs, kad greklus
eeraddis,

Tahds kristits zilweks irr ar wahrdu
leekulis.

J 2 Jauta:

Sautafchanas

pehz ka ikkatram farwu firdi
ja iswaiza.

No Sjaba gram. 31, 5-39.

Esmu es blehdibu dfinnis, jeb irr man-
nas kahjas us wiltu steigufchees?

Irr manni fohli no tahs taifnibas zetta
noklihdufchi? Irr manna firds ee-
kahrojufi, ko azzis redseja, jeb irr kas
pee mannam rohkahm peelippis, kas
zittam peederr?

Irr manna firds pee kahdas feerwisch-
kas likkufi peelabbinatees?

Esmu es pee sawa tuwaka durwim gluh-
nejis, wiannam skahdeht?

Esmu es mannam kaspam jeb mannai
kasponei to teefu leedsis, un teem ko
areahwis?

Esmu es pret nabbagu zeets bijis, jeb tahs
atraitnes azzis lizzis. is ihgt?

Esmu

Esmu es sawu kummofu weens pats eh-
dis, ka tas bahriisch arridsan ne buh-
tu no ta ehdis?

Esmu es kahdu redsejis isnihkam, ka tam
drehbju un apfegga ne bija, kas ne
buh tu no mannu amju wilnas safillis?

Esmu es pret bahriau zehlees, wiann
teefu ar leeku walloodu pahrmah-
nidams?

Esmu es us naudas mannu zerribu
lizzis, un us mannu sudrabu fazzijis:
tu effi mans preeks?

Esmu es ar mantas leeljees, un ka
manna rohka ko pelnijufi?

Irr manna firds fleppeni kahdu wiltu
isdohmajufi, jeb esmu es ar sawas
mehles kunga preekscha lischkojis?

Esmu es preezajees, kad mannam eenai-
dneekam behdas bija, un pret wiann
zehlees, kad wiannam nelaimiba us-
gahjufi?

Esmu es sawai muttei kahwis grehfoht,
ka es wiannam buhtu lahdejis?

J 3

Esmu

Esmu es to sweschineeku lizzis par nakti
 ahrā palift, un tam zellawihram fa-
 was durwis aisfchahwis?

Esmu es sawus grehkus, kà mehds zil-
 weli, leedsis, un sawu wainu flehpis?

Irr man bail bijis preeksch Kunga un
 preeksch raddeem, kà es buhtu kluffu
 zeetis, kur man bij ja runna?

Woi manna semme pret man kleeds, un
 winnas waggas par man raud?

Woi es winnas auglus weli esmu eh-
 dis, un to arraju lizzis par man us
 Deewu nepuhstees?


(Esmu es beskauna walodu zeenijis un
 ar plihnteekeem apgahnijees?)

Schahs

Schahs jautafchanas apdohma,
 Pee katras, firdi iswaiza,
 Un klausees, fo ta stakka tew —
 Tad tu gan mannisi pee few,
 Kà tu dauds labbu pumettis,
 Dauds kaunu effi darrijis —
 Kad tu to teefcham apsinnees,
 Tad Deewa preekschā apkaunees,
 Lai reebj tew tawi kahrumi
 Kà wella wiltus pinnekti.
 Luhds Deewu few par paligu,
 Un apnemmees, un swehre nu!
 Jo prohjam dsihwoht tainaki,
 Preeksch Deewa waiga swehtigi.

3 4

Mahs



M a h z i b a

pee grahmatinnas beigschanas.

Jahn. 13, 17.

Ja juhs to sinnat, labbi jums, ja juhs to
darrat.

Rad tu wiff effi mahziiees,

Un ar to tikkai uspuhtees,

Dad tu wehl gekkis effi.

Kas sim un darra, tas irr gudrs.

Dapehz jel effi us to mudrs.

Ka swehtus augtus neffi.

Dad buhsi scheitan isredsehts,

Un tur pee Deewa muhscham swehts.



Dhtra

Dhtra dalka.

Taunas

Swehtas Dseefmas.

35



Rihita - dsee fma.

In dieser Morgenstund will ich dich loben.
Melbeija. Kam manna firds tà behdajees.



ihds ar feho rihita gaisminu
Ew debbes = Ehwam pa-
teizu

No wiffas mannas firds,
Par wiffahm mihlahm dahwanahm,
Kas nahf no tawahm rohziyahm.

2. Du effi manni raddiis,
Un Kristibà man usachmis
Par tawu behrninu.
Du manaus grehkus sehesligi
Daur Jesum Kristum isdeldi.

3. Du

3. Tu dohdi mannim arridsan
 So fwehtu Garru, fà tas man
 Us wiffu labbu dsenn,
 Rà es tew tizzigs padohdohs
 Un taifni dsihwoht preezajohs.

4. Tu man lihds fchim usturrejis,
 Un tehwofschi man peemettis,
 Kas allasch waidscha,
 Un kad es fahzu behdas just,
 Tad tu tabs likki drihs isfust.

5. Je taggad fchinni nakfnia
 Es biju tawà glabbschana
 Un engelifchi flacht,
 Rà faldi gulleht warreju,
 Ne fahdu breefmu ne juttu.

6. Ik Kungs, lai tawa mihliba
 So prohjam manni apgahda
 Un pafarg schodeen ar,
 Rà wels ar fawu wiltibu
 Us grehku man ne pahrsteigtu.

7. Dohd,

7. Dohd, fà ar wiffseem kristigeem
 Es tihrs no pasauls fahrumeem
 Newainigs paleeku,
 Un fawds paschds padohmòs
 Pret tewim ne apgrehkojohs.

8. Kungs glabh un glabba scheligi
 Man, mannu meef un dwehveli
 Ar wiffseem Mannajeem,
 Je raddus, draugus, kaiminus,
 Tad manna firds jo weegla buhs.

9. Apfwehti kungus arridsan
 Un wiffu augstu waldifchan'
 Ar fklaidras taifnibas,
 Rà gohds un meers ar pilnibu
 Par wiffu semmi fakkotu.

10. Taws spehks lai schodeen arridsan
 Pee manneem darbeem palihdsman,
 Rà mudri strahdaju
 Par patifchanu tewim, Deews,
 Tad manni fweedri laimefees.

11. Pehs



11. Pehz gallá pahlibds schehligs

Zehws,

Kad man no wahrgu = semmites
 Buhs weenreis noschkirtees,
 Rà Jesus wachts aismeeugu
 Un debbes = frohni mantoju.

12. Tad laimigs buhschu pilnigi,

Da dwehfele aisgahsufi
 Pee Deewa preekòs buhs,
 Da meefa pa tam isdussehs
 Un pehz jo skaidri uszelfees.

13. Do pahlibds man, Deews aug-

skalajs,

Zehws, Dehls un Gars, trihs weenigajs
 Paklausi mihligi
 Echo mannu wahiu luhgshanu,
 Tad es tew muhscham flaweschu.



Wakka:



2.

Wakfara = dseefma.

Für deinen Thron tret' ich hiemit.

Melb. Deews Kungs eeksch debbes gohdibas.

Deews tawá preekshá atnahku,
 No wiffas firds tew peeluhdsu,
 Ne smahde mannu uppuri,
 Sa nemm to augstá debbest.

2. Deews Zehws, tu manni
 raddiis,

Ur gaischu prahnu isposhsis,
 Zaur tew un eeksch tew dsihwoju,
 Bes tew es tuhdat isfustu.

3. Tu man libds schim usturrejis,
 Tu brihni schki man isglahbis,
 Kad jau pee tuwa kappina
 Ne sohla starps wairs ne bija.

4. Wiff, kas pee mannas dsihwes irr,
 Do tawa rohka man peeschkirr,
 Zur klacht tu mannim eeschlinko
 Zohs draugus, kas man apmisho.

5. Deews



5. Deews Dehls, tu farwas affinis
 Par man pee frusta islehjis,
 Tahs man no elles ispesti
 Un man us debbes eefwehti.

6. Kad manni grehki beede man
 Un wels man apfuhds arridsan,
 Tad tu to Tehwu meerina,
 Rà tas man ne pasuddina.

7. Tu effi manna zerriba,
 Mans preeks un jaukums firsnia,
 Laur tew es esmu isredsehts,
 Scheit meerigs, un tur muhscham
 swehts.

8. Swehts Gars, tu spehks ta
 Augstaka,
 Wiff swehtums tawa dahwana,
 Kad manna firds fo labba fahk,
 Tad tas no tawa spehka nahk.

9. Tew gohds, kà Deewu atsihstu
 Un tam, kà Tehwam, ustizzu,
 Rà Jesus wahreds un likkumi
 Tohp manna firdt zceniti.

10. Rà



10. Rà wahraulis ne noffum stohs,
 Meds behdu-pulkà ismissohs,
 Bet drohshà firdt pastahwu
 Un gallà preezigs uswaru.

11. Tapehz lihds ar scho wakkaru
 Tew, schelligs Deews, es slaweju
 Par wiffas schahdas swehtibas,
 Ko manna dwehfel mantojahs.

12. Wehl lubdohs taru schelsofchau,
 Lai ta scho nakti arridsan,
 Pasarga man un Mannajus,
 Un swehti mannus padehmus.

13. Dohd, kà es swehti dsihwoju
 Bes wiltu un bes blehdibu.
 Rà tizziba ne mittejahs
 Sew rahditees eeksch taisnibas.

14. Tohs grehkus eeksch man isdelde
 Un wezzus grehkus ne mekle,
 Lai man jo deenas wairojahs
 Ta zerriba tahs muhschibas.

15. Dohd beidscht swehtu mierschanu
 Un swehtu augschamzelschanu,
 Kad jauna deena atspihdehs,
 Tad firds tew muhscham noslawehs.



A

Deewa

Deewa mihlestiba.

Wie groß ist des Allmächt'gen Güte,

Jaunā Meibeija.

Ik leela Deewa mihlestiba!
 Das teescham lohys, kas to ne
 jehds,

Kas fawā zeetā nebehdibā

Pret Deewa flawu firdi flehds.

Deews zilwekam to isredsejis

Updomaht winna mihlibu.

Deews allasch mannis peeminnejis,

Rā es tad winna peemirstu.

2. Kas irr tā brühnischki man rad
 dijs?

Das Deews, kam ne ko ne dewu.

Kas man ar lehnprahribu waddijs?

Das Deews, ko gan mas behdaju.

Kas leek man firdi meeru mattiht?

Kas prahtram jaunu spehku dohd?

Kas leek man tik dauds laimes flattih?

Ne zits, kà Deews, kas wissu dohd.

3. Skatt,

3. Skatt, tu mans gars, un wiannu laimi,

Kas tew fataisihis debbest,

Kur tu ar swehtu Deewa faimi

It flaidri Deewu redsesi.

Schee preeki tew tik lab kà rohkās,

Jo Deews tew mihlo tehwischki.

Neds tapeh? Kristus zeetis mohkas,

Rā tu swehts, taptu muhschigi.

4. Un es scho Deewu nee zeenitu,

Neds jehgtu wianna mihlibu!

Wisch fauktu, un es ne klauseitu

Neds wianna zellu staigatu!

Ne. — Wianna prahs man ee-

speests firdi

Un wianna waheds to eeswehti:

Deews ja mihl irr ar flaidru firdi,

Un zilweki, kà brählichki.

5. Kamehr scho swehtu baußli daru,

Ead Deewa gihmis irr eeksch man,

Ead Deewam lihdsinatees warru,

Un tas irr manna patekshan.

Ire Deewa mihlestiba firdi,

Ead ta man dsenn us taifnumu,

Un fautschu fahrums brühscham firdi,

Ead tomehr grehks man ne dabbu.

R 2

6. Deews



6. Deews, tawu faldu mihlestibu
 Lai allasch fwehti peeminnu,
 Lai ta man speesch us pateizibu,
 Tew fwehtist mannu dschwibu.
 Ta patti lai man wahrgôs preeku
 Un laimé fwehtifchanu neff,
 Un pehdigi lai dohd man spehku
 Us warreht past'ras isbailes.



Usmoh



Usmohdinaschana
 us atgreeschanu no grehkeem.

Wille du die Busse noch, die Gott gebent,
 verschieben.

Melb. Deews mihlajs Tehws
 mans Nadditajs.

Ram tu wehl kawe atgreesstees
 Un wehl ne mekle labbotees?
 Bet Deewa wahrdu apsmahde,
 Sew pascham labbu ne wehle.
 Saff pats, warr kas negudraks buht,
 Pats sawas dwehfel's fkaugis flucht?
 2. Wan isrunnas grabbst tawa firds:
 Sew waldiht effoht fuhra pirts,
 Kas warr pahrwarreht fahrumus
 Senn deenahm jau eeradduschus?
 Lai buht ka buhdams, zittadi
 Dee fwehtibas tu ne fluchfi.
 3. Das fwehtums, us ko ja dsennahs,
 No pascha Deewa atlezzahs,
 Kas tew to firdi cespeedis,
 Pehz tawa spehka mehrojis.
 Ko teepjees? Winafeh je ne prassa,
 Ka ween, kas tawa spehjumâ.

R 3

4. Saff

4. Sakk pats: woi Deewam attez kas,
 Kad tu pehz winna baußlibas
 Us swehtu zektu pahdodees
 Un zeenigi few fataifees?
 Ne Deewam tas par labbumu,
 Tew pascham tas par swehtibu.

5. Kam tad pehz labba ne dsennees
 Un wehl pee kauna peedurrees?
 Keds, netikkums tew pohstu sneeds?
 Un tabapehz Deews to aisleeds.
 Bet taifnum's laimi peewadda,
 Tapehz Deews to pawehleja.

6. Gan Deews tew griib us labbu
 greeß,
 Buhs winnam tew ar makti speest?
 Par to tew prahtu dewis irr
 Un sawu wahrdu lihds peeschkire?
 Bet tu to prahtu aisleeds,
 Un Deewa wahrdam ne klausi.

7. Ne fakki: To gan sinna Deews,
 Ka es fenn efimu apaehmees
 Kad laiks buhs nahzis, swehtaks flucht
 Kas taggad wehl pahrlaeku gruht.
 Bet kas tew schodeen gruhti nahß,
 To deenas pehz jo gruhtak faßß.

8. Jo

8. Jo wairak darrihts tohp tas grehks,
 Jo wairak aug ta grehka spehks.
 Jo firds tohs grehkus eeronahs,
 Jo tai tee paschi eegribbahs.
 Kad schodeen grehloht ne kaunees,
 Jo masak riht tu kaunefees.

9. Ne dohma, Ka atgreeschana
 Dik ahtri irr isdarrama.
 Dik drihs tew nahwe warr pahsteigt,
 Wehl schodeen dschwibinnu beigt.
 Woi past'ra Deewa luhgshana
 Jau tad buhs taifna swehtiba.

10. Kad nahwe jau griib roßku doht,
 Tad sawus grehkus noscheloht,
 Un tizzeht Jesus affinis,
 Ka tahs drihs swehti padarrihs.
 Kad tas jau gan, eeksch debbes tapt,
 Tad katris to warr lehti grahbt.

11. Bet Deews, tas schkisthu firdi praff,
 Kas pilna irr ar tizzibas,
 Ne mißlestib' un taifnibu,
 Ka zeenigi tam kalpotu.
 Tad preeksch few pascha no drebbi,
 Kad tu scho darbu wilzini.

K 4

12. Gan

12. Gan tizziba muhs fwehtus darr,
 Bet irr tew wianas augli ar,
 Kas nahk no fwehtas augstibas?
 Woi tew ne pahr-eet schaufchalas,
 Kad Deewa wahrdi tewi mahz,
 Kà grehzneekam pahregrohshts prahts?

13. Woi Jesus dahrgais affinis
 Muhs tà no grehkeem pestijis,
 Kà buhtu grehku brihwiba
 Un wiffu grehku drohschiba?
 Kad wianna wahrds to mahzitu,
 Tad tas no Deewa ne buhtu.

14. No launa schodeen atgreesees,
 Wehl schodeen tew fauz mihs lajs Deews.
 Eij wianam pretti klausidams.
 Bet ja par to ne behdadams
 Echo laimu pats aiskawesi,
 Tad muhsch'gahm mohkahn scheshlofi.

15. Sew waldiht zeeti apnemmees,
 Lai nahkahn gruht, tomehr pateef
 Sew fwehtu preeku atnessihs
 Un Deews pats tewi eefwehtihs.
 Lai pamasihtam eefahkahn,
 Gan wianna wahrds tewi stiprinahs.

16. Pee

16. Peesauz to grehku nelaimé,
 Winesch tawus grehkus isdelde.
 Un kad tew wianna baufliba
 Nr grubteem lahsteem beedina,
 Tad drebbedams ne atraujees,
 To tas par laimi pahrwehrsfees.

17. Lai faldumu pee grehka rohd,
 Tad tomehr grehks nemeeru dohd.
 Meers tikfai peederr taifiumam.
 Kad zilweks paklaufs Augstakam,
 Tad schahdu fwehtu laimu baud.
 Kad Deewu atstahj, pats few saud.

18. Ea atgreeschana tew ne ness
 Eeksch behdu pilnas pafaules,
 Ea tawu laimu eefwehti
 Un tihri tawu dwehseli,
 Un gaischu praht' un spehku dohd
 Pehz Deewa prahta nodsihwoht.

19. Saff pats: woi laima leelaka,
 Kad firde irr fkladra, meeriga,
 Un bauda Deewa dahwanas
 Nr sahtu un eeksch taifnibas,
 Fur flahst us wianas pafaules
 Scheit tizziba warr preegates?

A 5

Nah

Nahwes peeminneschana.

Wie sicher lebt der Mensch, der Staub.

Meld. Kad es no rihta peezeltohs.

Nà drohstehi dsihwo zilweziensch!
Kà sahle wiht tas nabbadsinsch,
Un tomehe labpraht apmahnahs,
à tabt lihds nahwes stundinas.

2. Das puifis zerre nofirmohht,
Das wihs, wehl ilgi nodsihwoht,
Wehl gaddu firmajs zerrejahs.
Ne weens ne jehds, kà peewillahs.

3. Ne fakki: Es gan pabrihschu
To nahwi kluffam peeminnu.
Ko palihds tahda peeminna,
Kad ta tew gudrak ne darra?

4. Mehds dsihwojam us muhschibu,
Padarriht Deewa bauflibu.
Ikkatrajs brihds tahs dsihwibas
Irr dohts us muhsu swehtibas.

5. Da nahwe diwehsel's teesà rauj,
Kur karris, fo wiensch sehjis, piauj,
Eur wiffus darbus Deews ischfirr
Un gaisma wedd, kas apflehts irr.

6. Ne

6. Ne sinnadams, Kad gals us ees,
Ikkdeenas labbi fataifees,
Baud, kahda tawa tizziba,
Woi labbòs darbòs augliga?

7. Da Tehwu-reise pastaròs
No grehkeem tewi ne fklaidrohs,
Neds Pestitaja affinis
Tew aplam swehtu padarrihs.

8. Sirds-prahts, kas Deewam pa-
dohdahs

Un no ta launa atgreeschahs
Un tizzigs miblestibu kohpi,
Das tas eeksch Kristu zeenihts tohp.

9. Da swehtiba gan grubti fahht,
Da ne to tew, no Deewa nahht,
Bet tu pehz winnas dsennees tà,
It kà taws spehks to padarra.

10. Tahs dsihwofchanas weenigs
gohds,

Kas taps preeksch Deewa teefas dohts,
Us fo ikwocnam ja dsennahs,
Irr taisna sirds pee tizzibas.

11. Tai farwas deenas atwehleht,
Das irr to nahwi peeminneht,
Un augt ikdeenas swehtibà,
Das ihsta nahwes peeminna.

12. Zif



12. Zif dafchahrt es to peemirftu!
 Rungs, ne wedd man us fohdibu!
 Speed eeffch man nahwes padohmu,
 Rà zeenigi tew dsihwoju.

13. Lai manna firds ikdeeniaâ
 Sew tawâ preeffchâ iswaiza:
 Woi wehl tai irr tas fwehtais prahts
 No tawa Garra fklubinahts.

14. Tew, fehligs Tehws, es pee-
 fauzu,
 Palihds uswarreht wahjibu,
 Rà es no nahwes ne pahrfteigts
 Pats preezigs fakku: Tas irr beigts!



Gah:



Gahdaschana par dwehfeldi.

Herr, meiner Seele großen Werth.

Meld. Pee mannim nahzeet, Kristus fauz.

Rungs, mannas dwehfeld's dahrgamu
 Lai es jel fwehti zeeniju,
 Rà man taws wahrds to rahda.
 Lai wiffa manna ruhpefchan'
 Un wiffa manna dsihwofchan'
 Par winnas labbum' gahda.

2. Rà augsti wianna zeenita!
 Us kahdu laimi raddita!
 Ko ta ne geld pee tewis!
 No grehkeem wiannu istihriht
 Un tawâ bildé eefwehtih,
 Tu farwu Dehlu dewis.

3. Ne us scho ihfu laizinnu
 Bet taifita us muhschibu
 Ta dwehfeld dsihwo meefâs,
 Rà augtu fehé eeffch taifnibas
 Us augstakajas buhschanas
 Pee winnas debbes teefas.

4. Us



4. Us schahdu leclu padohmu
 Tu waddi, Deews, zaur wahrgschamu
 To dahregu dwehfeliti.
 Vafarg, fà es nebehidibà
 Un sawà pafchà waininà
 Ne sandu nabbadsiti.

5. Ar tewim, Deews, farweenotees,
 Ecksch tewim muhscham preezatees
 Un pee tew gohdà waldist,
 Das lai buht manna zenshana.
 Ne lauj man no scha padohma
 Zaur Fahrumeem nomaldist.

6. Kas launs, preeksch tew ne pa-
 stahwehs,
 Tad dohd man tahdu firdi, Zehws,
 Kas ne eerefs to grehku,
 Kas sawu wainu noscheshlo
 Un tarwis bauflus eemihlo
 Zaur Jesus wahrdu spehku.

7. Lai, fo es meesà dsihwoju,
 Rungs Jesus, tew ween dsihwoju
 Ecksch zerribas us tewis,
 Us tewis, kas man mihlejis,
 Par mannahm wainahm makfajis
 Un swehtu Barru dewis.

8. Es



8. Es esimu scheitan sweeschineeks,
 Lai man preeksch azzim stahw tas
 preeks,
 Ko man rahd swehta debbes.
 Rà wiss mans prahts us to ween stahw.
 Tad ne par waidahm, ne par nahw,
 Scheem neekeem, firds ne drebbchs.

9. Ar fà es tad tur buhschu swehts!
 Tau scheid es buhschu isredsehts,
 Tu, Deews, man manta effi.
 Tu man pehz beigtu laiziau
 Us wianu debbes - gohdibu
 Ar mihlahm rohlahm neffi.



Kristiga

Kristiga zilweka listens.

Entfernet euch, unsel'ge Spötter.

Meldeija. Zit leela Deewa mihlestiba.

Zistabjeet Deewa nebehndneeki,
 Ko taisnajs tizz, par to jums baifs.
 Man zerriba irr fwehti preeki,
 Mans glabbejs Deews tas Pestitajs.
 Das dsihwo augsta debbes teefa,
 Es sinnu, es ne suddischi,
 Es sinnu, schinnt pascha meefa
 Es muhscham Deewu skattischi.

2. Kas effat juhs, Leelwaldineeki,
 Bes schadbas augstas zerribas?
 Preeksch Deewa wairak effect neeki,
 Ne ka jums wehrga affaras.
 Zit ilgi laupijums juhs mahnihs
 It ka Deews to ne reds, ne dsird!
 Schodeen juhs zeeni, riht juhs gahs
 nihs.
 Juhs bijat Kungi — nu jau smird!

3. Juhs

3. Juhs fahrumneeki, elles, faire,
 Jums irr tas wehders juhsu Deews.
 Kurfch tizzigs ffaudehs juhsu Iaimi?
 Woi ta ar jums lihds kappä ees?
 Zit ilgi juhsu smeekli geldehs?
 Kur paliks juhsu jaukumi?
 Das turwajs breefmigs brihds is
 deldehs
 Scho leeku Iaimi muhschigi.

4. Juhs effat nohst. — Es zeltshs
 gohda,
 Tai deena, kad kaps wairs ne buhs.
 Tad juhsu pliffkums tanni sohda
 Preeksch wiffas pasaul's kauna kluhs.
 Schi deena wahrgus waldineekeem
 Un lungus kalpeem lihdsina,
 Schi deena tizzigus ar preekeem
 Lihds Deewa krehslu parwadda.

5. Kad man schis nahkums prahta
 schaujahs,
 Tadisubt wiffas bailibas.
 Sirds, kas no nelectahn atraujahs,
 So debbes allasch apsinnahs.

£

Me

Ne kahda nelaimē man graufihs,
 Jo manna laima ne warr sust.
 Nreds pohsta, eenaidneeks man daufihs,
 Man nahwe ne liks ne fo just.

6. Mahz, gals, tu beidsejs wiffu
 waidu,

Tu effi Deewa behrnam fwehts.

Es ne par. weltu tewis gaidu,

Es darru labbu tewis pehz.

Rà faldi farvus darbus mihschu

Ur algu Deewa rohziã!

Rà weegli azzis aisdarrischi!

Mans gars eet farwã tehwihschã.

Muhz

Muhschibas alga.

Nach einer Prüfung kurzer Tage.

Mel. Deews mihtajs Tehws mans Radditajs.

Wehz ihfa laifa mahzibas,
 Wehs nahkam pee tabs muhschis
 bas,

Kas wiffu kaitu, Kas scheid spreesch

Par fwehtu debbes-laimi greesch.

Scheid tairnums fataif dwehfeles,

Un wiãã pafaul augtus neff.

2. Gan tairnajs baud ar lihgsimibu

Scheid daschu fwehtu brihtianu,

Bet wiffa laima, fo tas baud,

Irr masuminsch, kas wiãã glaud,

Wiasch paleek zilweks, kuzã preeks

Tẽ nahk, tẽ suhd, tẽ leels, tẽ neeks.

3. Tad meefas-sahpes nomohza,

Tad pafauls-trohknis beedina,

Tad pafchi kahrumi eeksch firds,

Tobs uswarrecht, irr fuhra pirts,

¶ 2

Tad

Ead launi laudis libbeles,
Ead nestunda nelaimi ness.

4. Scheit, fur tam taifnam dauds
ja zeefch,

Kad negants laimas - flehpi fehich,
Scheit, fur to laimas - behrenu fkaud
Un ne behda, kad wahrguls raud,
Scheit zilweks ne warr meerã buht,
Neds tihrs no pafcha wainas fluht.

5. Schè ne, bet tur to atraddihs.
Tur es apfkaidrohts debbests
Pahermannifchu, fo taifnum's geld,
Zil ne, isfakloht augsti geld.
Ead muhscham Deewu redsefchu,
Fo mihlefchu un gohdafchu.

6. Tur Deewa prahts taps no
zeenihts.
Un pilnam no man padarrihts.
Ead Deews man debbes - jaukumõs
Pee fawa krehfla apmeelohs.
Ead preeku preekõs jutifchu,
Kã muhschu muhscham dshiwofchu.

7. Tur

7. Tur debbes - gaismã nofehgschu,
Fo es scheit tumfchi redsefu.
Ead tas man brihnum's buhs un
fwehts,

Kas man wirs semmes bija flehpts.
Mans gars apgaismots pilnigi
Tur atsihs wiffu likeni.

8. Tur es pee Deewa pee - eefchu
Un wiaka gohdu flawefchu.
Swehts! dseedafchu tam iehrinam
Par muhsu grehkeem nokautam,
Un Keerubim un Seerawim
Lihds gawilehs ar debbestim.

9. Tur engelifchu draudsibã
Deem buhschu lihdsigs fwehtibã.
Tur man tas muhscham laimefess
Ur fwehteem fwehti fa - cetees.
Tur wiaku lamma manna buhs,
Mans preeks teem ar par preeku
fluhs.

10. Tur firsnigi tam pateifchu,
Un simtu simtkahrt fwehtifchu,

£ 3

Kas



Kas man wirs semmes mahzija,
 Kà staigabt Deewa zellinà
 Turpat es raschu debbefis
 To draugu, kas man mihlejis.

11. Neg tur (lai Deews dohd!) ar
 Kahds draugs

Ar zeenischanu us man fauks:
 Valdees, tu manni mahzijis
 Un mannu dwehsel isglahbis.
 Ak kahdu fwehtu preeku juht,
 Kam gohds irr, dwehsels = glahbeis
 buht!

12. Kas irr schihs semmes grehtibas
 Pret winnas augstas gohdibas,
 Kas pee mums taps parahdita
 Bes galla, muhschu muhschibà!
 Das brihtinsch muhsu zeefchanas
 Irr neeks, irr tihrais neeks, pret
 tabs!



Augstakas

Gawenu Singes

no Jesus zeefchanas

un nahwes.

Grauns Passions = Cantate,

der Tod Jesu genannt.



I.

Leelá Zettortdeená.

Dseefma.

Weld. Ut galwina ar sweedreem.



Zew, Jesu, azzis pluhde,
Kad tabs eeraudsija,
Ká Zijans fewi grubde
Affins apprehzibá!
Kur nu tew pafcham draugi?
Kur few pats paglahbfi?
Nog pohsta-elles-ffatigi
Zew jau noschnaugufchi!

(Wiffi dseed.)

Winna dwafcha irr wahja,
Winna deenas irr pa-ihfinatas,
Winna dmehfel irr pilna mohkahn,
Winna dschwiba irr tuwu pee elles!

Stahstifchana

Singu wihfē.

Getsemane! Getsemane! taws dahrs
atfkann no goudahm!

Kas drebb turpat ar gauschahm rau-
dahm!

Kas irr ar nahwes breestmahm tà ap-
krauts!

Irr tas mans Jesus! — Tu tas lee-
lajs Deewa Leezneeks!

Kam nodrebbi, it fà kahds grehzneeks,
Kad tam to nahwes wehsti neff?

Ur! ak! tu nowahrgsti apkraustihst ar
teem grehkeem

No wiffas pafaules!

Zau tawa firds tohp wahja un neweffel,
Zau affins sweedrixi

No waiga pill! Tu fauz! Eihds nahwei
manna dwehsel'

Moskummufi!

Singe.

Tu Kungs, kas mohzihts tappa
Ur nahwes bailibas!

Tu

Tu dsirdi, fo pee kapp
Zas mirrejs nepuhsehabs,
Tu gribb un warri wiannu glahbt.

Kad es pee sawa galla nahku,
Besdibbenus jau skattihst fahku,
Kur wolti drebb mans gars,
Kad es jau dsirdu fohgu nahkam,
Ur pehrkoneem to teefu fahkam,
Kad norihb pafauls swars,
Kas spehs man nabbadsinnu glahbt?

Tu Kungs, kas mohzihts tappa
Ur nahwes bailibas,
Tu dsirdi, fo pee kapp
Zas mirrejs nepuhsehabs,
Tu gribb un warri wiannu glahbt.

Dseesma.

Melb. Es esnuu taws, Deews mihtakais.

Kas warr bes tewim palihdseht
Un past'ras mohkas flahst stahweht
Ur paligu un sw:htu preeku?
Kas mannas dwehsel's peenemsees,

Kad

Kad buhs ar nahves zihnitees,
 Kad prahti jau ne spehs neneeku?
 Ko wiffa pasaul lihdsēht warr,
 Ja tu, mans Deews, to pats ne darr.

Stahstifchana.

Ik mans Immanuēls! us waigu sem-
 mofahs

Un pihschlōs ar to nahwi zihnijahs!
 Wifsch waid us debbesim: Tehws
 schehlo mannas mohkas,

Lai pah-ect nestunda!

Nemmi nohst to ruhktu bikkeri no man-
 nas rohkas!

Tu ne nemmi! — Taws prahts lai no-
 teek pilnibā! —

Jau mohdrigs zeltahs pehz pahzreestahm
 dwehfels-mohkahm

Cestiprinahts zaur engeli.

Un reds tee mahzektu pa tam apsnau-
 dufchi

Tē gull nofkummufchi atspeedufchees us
 rohkahm.

Schē stahw tas dwehfels-draugs
 fwehts, mihlejams

Un fazzija it mihli us teem fhattidams:

Tas

Tas gars gan labs, bet meefa pa-
 wahja!

Tad aiskarr Pehteri tā fawihstufchu
 sabli:

Nei tu weht nomohdā!

Ik luhdsēht Deewu, manni brakti!

Singe.

Deewu luhgt, ar spehku steigtees,
 Labbam darbam fwehti beigtees,
 Tas kahpi debbes-augstibā,
 Un Deems labpraht paklaufa.

Kad us debbes-pilli kahpdams

Schaurā zektā puhlejohs

Un jau zektā nowahrastohs,

Tad es mohdrohs zektu grahhdams

Ar to preeku debbes-ehkā,

Tad es kahpiu jaunā spehkā,

Un mau nahkaks weeglibā

Swehtā Deewa-luhgschana.

Deewu luhgt, ar spehku steigtees,

Labbam darbam fwehti beigtees,

Tas kahpi debbes-augstibā,

Un Deews labpraht paklaufa.

Stah-

Stahstifchana.

Rahds trohkfneis zellahs! schkehpi
 grabb un sohbeni
 Pee lahpaam spihd! Al flepkawi
 Jau wirfú lauschahs! Nu ar winnu
 buhs pagallam!

Bet wünsch pats skaugeem pretti eet,
 Un fakka mihligi: Ja juhs man mek-
 lejeet,

Ead leezeet mannus draugus wallam.
 Ar baitehm tee jau behg un Kungu të
 pamett,

Bet wünsch tohp feets, jau winnu wedd!
 Skatt! winna weenigs Pehfers pakkat
 welkshs

No tablenes ar skummibu
 Libds kairwasa preeksch namnu —
 Ko dsirdu tur! — Kas deewajahs pah-
 kruhtim fittis?

Irr Pehfers tas, kas swehre nu:
 Echo zilweku ne passihstu!
 Zik dsilli effi tu no tawa gohda krittis!
 Bet redsi Jesus ahgreeschahs
 Us Pehteri — Das eet zaur firds!
 Jau kà no pirts
 Is eet un noraudahs.

Singe.

Singe.

Juhs dwehfelites kreetas,
 Jums tuhda! scheid us weetas,
 Kad grehks juhs pahsteidsis!
 Drihs juhsu firds tohp mihksta,
 Drihs raud tahs aztinas.

Bet drebbeet nebehndneeki!
 Juhs zeeti grehzineeki!
 Gan grehks juhs nomohzihis.
 Gan firds, kas taggad fihksta
 Pahtruhks ar bailibas.

Juhs dwehfelites kreetas,
 Jums tuhda! scheid us weetas,
 Kad grehks juhs pahsteidsis.
 Drihs juhsu firds tohp mihksta,
 Drihs raud tahs aztinas.

(Wiffi dseed:)

Muhsu dwehfele irr lohziata libds semmes,
 Al wai mums, kà mehs tà grehkojus
 fchi effam.

Dseefma.



Dseefma.

Meld. Schis teefcham irr tas pehdigs laitr.

Es grehku, zellus atstahdams
 Us Deewu gribbu greeftees.
 Zu, Kungs, man palihds fehelsodams
 No firds us labbu speeftees.
 Lai tawa Garra fwehtiba,
 Kas firdis jaunás pahrtáifa,
 Man gaifmu dohd un spehku.



II. Lees



Leelá Peektdeená.

Dseefma.

Meld. Ut galwina ar fweedreem.

U galwina pilns mohkahn
 Lihds afnim fasista
 Un no negantahn rohkhahn
 Ar ehrlfchkeem baddita!
 Ut waidfinsch augstá gohdá
 No Deewa isredsehts!
 Bet nu apgahnihes sohda!
 Ut effi mannim fwehts!

Stahstifhana.

Jerufaleme affins, dsehreja jau brehz:
 Lai winna affins nahk pahr mums un
 muhfu behrneem!
 Jau fwehtajs affins tekk, af Dijan,
 tewis pehz!
 Un tu to Swehtu wahedsini ar elles
 ehrneem,
 M Rá

Rà wianam atduffa ne fahda paliktu,
 Rà firds tam trubktu faunà, mohkà.
 Bet Jesus zeedams stabw, un pilns ar
 mihlibu
 Do wainaku no ehreſchkeem neſſ —
 wehl pohſta-rohka
 Grabj ſpeeki, un to Kungam galvã
 fitt,
 Rà affins ſkreen pahre waigü, un us
 ſemmes kriht —
 Rahds zilweks! reds! — Ar ſchehlu
 prahtu
 Schis wahrds no ſohga, krehſta ſkann.
 Pee Judeem ween ne fahda ſehhtofchan!
 Dee bahrgi Jefu wedd lihds affinin no
 rahtu,
 Un krufu tam usleek, fur gauſchi nos
 mohzams.
 Winſch kluffam neſſ un pagihbt pa
 frijdams —
 Jau draugi ne warr ſlehpt tahs fir,
 di ſlehgtas gaudas,
 Jau wiſſur affaras un raudas!
 Bet winſch atgreeses mihli fazzija:
 Ne raudajt meitas Zijana.

Einge.

Einge.

Rà pils us klints ne kufstahs,
 Lai ſtraume pluhſt ar breeſmas
 Un leddus, kalni dragga,
 Dà drohſchi Jesus parahdahs.
 Lai nahwe pret mums teepjabs,
 Lai wilai kanz, lai pluhdi ſteepjabs,
 Lai ſemme riht, lai plaſchahs leefmas!
 Das taiſnajs nahwi ne bihtahs.
 Rà pils us klints ne kufstahs,
 Lai ſtraume pluhſt ar breeſmas
 Un leddus, kalni dragga,
 Dà drohſchi Jesus parahdahs.

(Wiſſi dſeed.)

Kriſtus mums weenu preeſchraſtu
 pamettis,
 Rà mums pakkat eet wianna pehdahm.

Dſeesma.

Weld. Ik taiſnajs Jefin.

Es gribbu tew par gohdu wiſſ pahre
 zeeſtees,
 Neds paſehã nahwe few no tewim
 greeſtees,

M 2

Lai

Lai kauns, lai truhkums, lai man
mohkas spaida,
Girds tewis gaida.

Stahstischana.

De stahw tas pohsta-krusta-stabs par
waimanu!

Tu swehtajs Menoseedsigajs, jel is-
laid nu

Do nonohzitu dwehfeliti! — Jaunas
mohkas

Nahr tewim nah! Jau tawas rohkas
Ar ko tu simtu simteem labbu darrisi,
Tahs dahrgas rohziņas, tee zaurkalt
breesmigi.

Us katreu sittenti tas asmins speeschahs
Zaur dshhlehem un zaur fauleem! Bet
mans Jesus zeeschahs

Pazeetigi. Swehtā lehnprahtibā

Pee krusta kare, pilns affininim un
mohkahm

Wirs Galgata!

Juhs wihi Israēl ar affinaimahni
rohkahm,

Lai juhsu dufmas nahwē norimstahs!
Kas dohd! Jums paleek staugu prahts,

Juhs

Juhs smeijatees tur klast ar ruhktu, el-
les-preeku!

Bet Jesus fauz: Mans Dehws, af
peedohd winneem grehku,

Dee ne sinn, kam tee plohsijahs.

Singe preeksch diweem.

(Pirmajs) Staugi, kas man apbehdā,
Manna firds juhs mshlina,
Un juns peedohd, ko man
saimo.

(Ohtre) Kad juhs behdās smeijeet man,
Tad irr manna atreebshan,
Deewu luhgt, kā tas juhs
laimo.

(Abbi) Tahdu prahtu taisnajs kohpi.

(Pirmajs) Deews, Jeōwa, swehtakajs,
Tu atlaidi noseegumu
Wainigam!

(Ohtre) Deews, Jeōwa, sehsligajs,
Tu wehl sneedsi parwerumu
Grehzneekam!

(Abbi) Swehts, kas tewim lihdsigs
tohp!

(Virmajs) Staugi, kas man apbedda,
Manna firds juhs mihlina,
Un jums peedohd, ko man
laimo.

(Ohtrs) Kad juhs behdās smeijeet man,
Tad irr manna atreebšan,
Deerwu luhgt, kà tas juhs
laimo.

(Abbi) Tahdu prahtu taifnajs kobj.

Stahstifchana.

Kas irr tas Swehtakajs par preek,
fchrakstu mums dohts,
Kas stary teem slepkaweem wehl mihlu
firdi rahda?

No tahdas firds spihd Jesus gohds —
Schi firds eelsh mohkahn wehl par
fawu mahti gohda.

Scho nabbadsiti fawam draugam ee
wehle,

Tam mihti fazzidams: lai ta tam mahte
effoht.

Schis tuhdaļ steidsahs minnai nelaimē
Klaht buht un apgahdaht, it kà us roh-
fahm neffoht.

Tas Jesus preeku dare —

Wehl

Wehl pastarajās mohkās juht jo leelu
preeku,

Kad wiafch wehl weemu scheshlojamu
grehziņeeku

Ispestiht un to deerwifchki eelihgsmahht
warr.

Wiafch mihligi pehz fawu Jesus, wihsī
To waigu us to greesch, un wianam
fluddina:

Dizz! schodeen wehl us paradihsi
Ar mannim nahkī fwehtibā.

S i n g e.

Dseedajt fwehtam Pestitajam,
Kas us augfchu zellu rahda
Un tur dwehfeles apgahda,
Dseedajt wihsī tam Valdees!

Dwehfelite ais-eedama
Un jau augstas debbes, swaigšnes
Npapakš kahjahm pamedama,
Manto debbes krohniti.

Kad pee Deewa frefhla kluhsī,
Engelifeem lihdsen' buhsī,

Tad buhs tawā dseefma Deews!

Dseedajt fwehtam Pestitajam,
Kas us augfchu zellu rahda

M 4

Un

Un tur dwehfeles apaahda,
Dseedajt wiffi tam Valdees!

(Wiffi dseed.)

Preezaites wiffi juhs Taisni!

To ta Kunga wahrds irr pateefiba,
Un fo wintch sohla, to wintch pee-
pild teefcham.

S i n g e.

Melb. Kà spohschi spihd mans Jesulinfch.

Kà spihd ta jauna pafaule,

Ko Deews teem Taisneem eewehle,

Kur pilniba pabeleeku!

Uk Jesu, Kungs tahs gohdibas,

Palihds man arridsan eeksch tahs.

Gemantohr pilnu preeku!

Dohd kà Nota

Kahdu graudu

Gau schein baidu,

Kamehr mirschu,

Dad no scheinens weegli schkirfchu.

Stahstifchana.

Us weenreis fahpes, fo bij pahrzeetis,
Da Kunga dwehfeli pahreemm — Nu
wiff

To

To Jesus firdi schnauds — Gau ka
trà dsihflé mohkas

Kà prauls — Gau smaggi kruhtinas

Yee krusta elsch — wintch lohkas

Kà tahrpinfch, zihstedams ar nahwes
— breefmibas,

Wiff elles = spehks — to Kungu irr
apkrachis!

Wairs ne warr rint tai breefmibà,

Wintch fauz: Mans Deews, mans
Deews, kapehzy tu man aistahjis —

Un redsi, jau ta nestunda

Pahr = eet — Wehl fuhdsahs, kà tam
flahpstoht — Dad tee winnam

Sneeds eetiki, kà kahdam pabbadfinnam

Nu mohkahn gals un waimanahms.

Nu stipri fauz uswarredams:

Das irr pabeigts! — Sehws peenemm
mannu dwehfeliti!

Dad galkwu nofarr nobahlis — un mirst.

Lehna Singe.

Mo wiffahm swaigsnehm engeli nofahpi
ar raudahm

Un waimana: Wintch newa wairs.

M 5

Bes

Besdibbeni affkann ar gaudahm:
 Wiasch newa wairs!
 Nedrebbi Galgata, kas affins, pelkis
 effi!

Behds faulite un ne spihd schinni deenina!

Wihst semmite, kas flepkawus panessi!
 Juh's kappi atlehzeet! Juh's tehwi is-eita!
 Jo juh'su gultinas.

Ar affnim gabnitas.

Wiasch newa wairs! Ea schehlo

Ea deena deenai schehlo:

Wiasch newa wairs!

Eahs muhschibas atbols lihds schehlo:

Wiasch newa wairs!

Dseesma.

Meld. Ein apraudam.

Lai aztinas
 Wirst affaras
 Pee dwehfels, drauga nahwes,
 Turpmak ne kas klauwidams
 Wairak pee ta stahwehs.

(Weens

(Weens dseed.)

Ne raudajt, gohdä uswarrejis,
 Eas Leelskungs no zilts Juda!

Lai aztinas

Wirst affaras

Pee dwehfels, drauga kappä,

Kas tahs pasauls-grehku dehl

Ea nomohzihts tappa!

(Weens dseed.)

Ne raudajt, gohdä uswarrejis,
 Eas Leelskungs no zilts Juda.

Lai aztinas

Kaud affaras!

Eas draugs, kas wissu labbu

Wisseem mihtli darrija,

Nahwes, algu dabbu.

(Weens dseed.)

Ne raudajt, gohdä uswarrejis,
 Eas Leelskungs no zilts Juda!

Weid-

Beidsama Dseesita.

Schè gullam preeksch tew pilni greh
keem

Ut Jesu semmoti!

Tohs pihschlus flazzih affarinnahm,
Kas tawas affins eerihja,
Peenemm scho uppuri!

Tu Draugs no Deewa un zilwekeem
Kas sawahm muhsch'gahm bauflus
sinnahm

Usspeedis nahwes sehgele.

Tew gohds irr muhschiba!

Skatt us mums sehelligi!

Schè gullam preeksch tew pilni grehkeem

Ut Jesu semmoti!

Tohs pihschlus flazzih affarinnahm,
Kas tawas affins eerihja,
Peenemm scho uppuri.

Lappu:

Lappu - Nahditajs.

Pirma datta.

Swehta Luhgschana preeksch Lassitaja	7
Deewa slawa	8
Swehts preeks pee Deewa slawas	9
Pateiziba pret Deewu	10
Deewa gohdiba	11
Deewa brishnumi pee zilweka	13
Jesus gohdiba	14
Deewa pilniba	15
Deewa mihlestiba pret mums	16
Deewa mihlestiba eeksch Jesu	17
Jesus mihlestiba pret mums	18
Deewa lehnprahiba	19
Grehku peedohschana	20
Deewa padohms pee Jesus nahwes	22
Deewa	

Deewa swehtiba	24
Deewa taifniba	25
Deewa wiff sinnaſchana	26
Deewa waldiſchana	27
Deewa gahdaſchana	28
Zerriba uſ Deewu	29
Drohſchiba pee Deewa	30
Deewabihaſchana	31
Deewa behnu teefa	32
Wihleſtiba pret Deewu	33
Ehme taſ mihleſtibaſ pret Deewu	35
Swehti augli taſ mihleſtibaſ pret Deewu	36
Wihleſtiba pret Jeſu	37
Padohſchana Jeſum	38
Deewa gohdaſchana zauw ſwehtu dſihwoſchannu	39
Mihpeſchana pehz ſwehtibaſ	40
Gahdaſchana par dwehſeli	41
Uſmohdinaſchana uſ ſwehtibu	42

Paſau-

Paſaules nelectiba	43
Gahdaſchana uſ debbeſ	44
Sataiſſchana uſ debbeſ	45
Tizziba uſ Deewu	46
Tizziba uſ Jeſu	47
Tizzibaſ ſwehtſchana heſ no pelna	48
Leekas tizzibaſ apmahniſchana	49
Sirbſ = ſkaidriba	51
Dſihwibaſ ſkaidriba	52
Deenteeſiba	53
Einnama ſirbſ	54
Grehku karſch	55
Uſmuddinaſchana uſ ſwehtibu	56
Grehku atſazziſchana	57
Utrauſchana no grehkeem	58
Prabta zillaſchana uſ Deewu	59
Swehtas luhgſchanaſ ſpehtſ	60
Zaiſna zilweka luhgſchana	61
Swehta luhgſchana behdaſ	62
Swehtas luhgſchanaſ beedriba	63

Luhg-

Lehgſchanaſ par zitteem	64
Deewa kaſpoſchana	65
Pee ka kriſtigſ zilwekſ paſiſtſamſ	66
Ihſta mihleſtiba	67
Mihleſtibaſ parahdiſchana	68
Brahliga mihleſtiba	69
Leeka mihleſtiba	70
Sirdſ = ſchelaſtiba	71
Labprahtiba	73
Dewigſ prahtſ	74
Nabbagu dahwanas	75
Gahdaſchana par teem ſawejeem	76
Gahdaſchana par raddeem	77
Mihleſtiba pret eenaidneekam	78
Paſeeriba pret waideneekem	79
Lehnprahtiba	81
Meera = prahtſ	82
Saderreſchana mahjaſ	83
Paſemmigſ prahtſ	84
Leppoſchanaſ beſprahtiba	85
El-	

Zaunaſ

S i n g e ſ

peh̄z jaukaſhm meldeijahm,

par

gudru iſluſteſchannu.



Gelgava un Niſputte,
pée Jekoppe Friedrike Hinz,

1774.